TM-P60

Bluetooth®

User's Manual 1

Bedienungsanleitung 13

Gebruikershandleiding 23

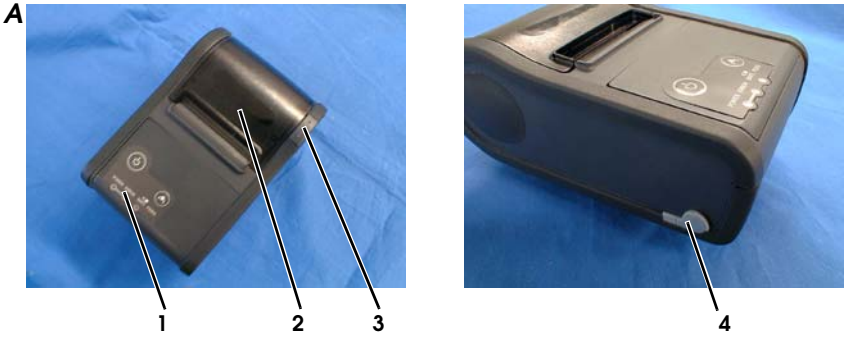
Manuel d'utilisation 33

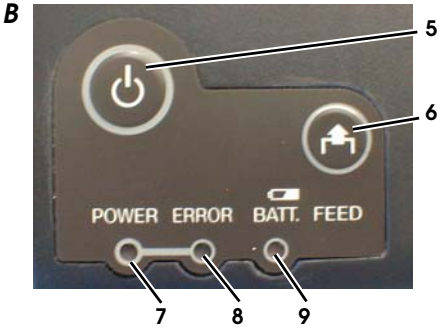
Manual do utilizador 43

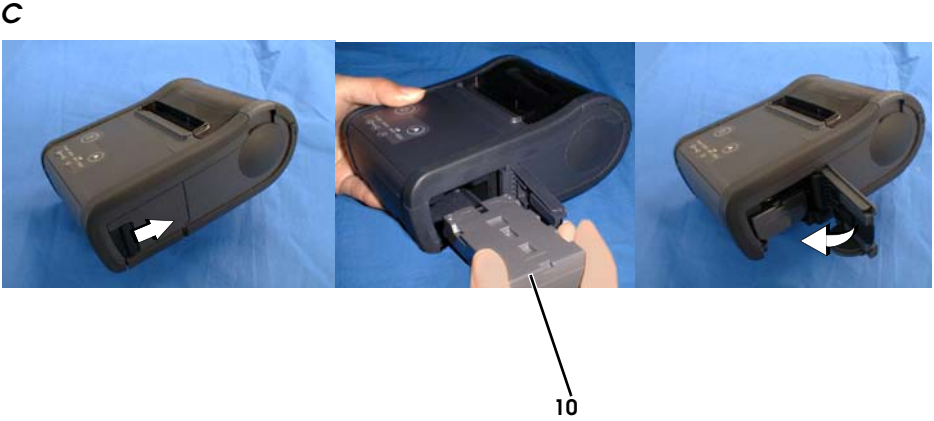
Manual del usuario 53

Manuale dell'utente 65

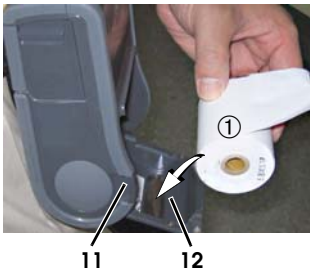
410276401


A
1
2
3
4

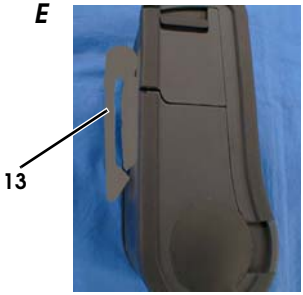

B
5
6
POWER
ERROR
BATT.
FEED
7
8
9


C
10

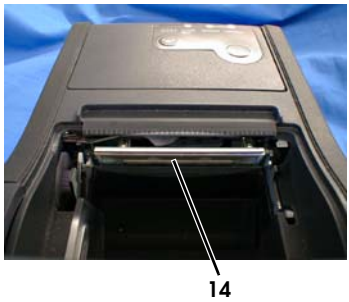
D



E



F



Specifications

Print method		Thermal line printing
Print density		203 dpi × 203 dpi (dpi: dots per 25.4 mm (dots per inch))
Printing width (default)		52.5 mm {2.1"}, 420 dot positions
Print font	**Font**	Font A: 12 × 24, Font B (default): 10 × 24, Font C: 8 × 16
	Characters per line	Font A: 35, Font B: 42, Font C: 52
	Character size (W×H)	Font A: 1.50 × 3.0, Font B: 1.25 × 3.0, Font C: 1.0 × 2.0
	Character set	95 Alphanumeric, 48 International, 128 × 10 Graphic
Paper	**Roll paper dimensions (default)**	57.5 ± 0.5 mm {2.26 ± 0.02"} (59.5 ± 0.5 mm {2.34 ± 0.02"} by removing the spacer installed)
	Paper thickness	50 µm ~ 80 µm
	Paper roll spool diameter	18 mm {0.71"} outside
	Specified thermal paper	Original: Kanzaki Specialty Paper (USA): P350 (paper thickness: 62 µm), P310 (paper thickness: 58 µm), P300 (paper thickness: 56 µm)
Print speed		Maximum 70 mm/s {2.76 in/s}, when number of dots per dot line is 64 dots or less (printing with a fully charged battery, at 25°C {77°F}, print density 100%)
Interface		Bluetooth®/Serial (RS-232C)
Receive buffer		128 bytes
Power consumption	**Specified battery**	Lithium-ion battery: Product name: LIP-2500, Trade name: Seiko Epson Corporation Output: DC 7.4 V Capacity: 2200 mAh
	AC adapter: EPSON PS-10 (Model DA-42Y12)	Output voltage: DC 12 V Input voltage: AC 100 V ~ 240 V Product name: PS-10, Trade name: Seiko Epson Corporation
Life	**Mechanism**	10,000,000 lines printing
	Print head	100,000,000 dots
	Autocutter	500,000 cuts
Temperature/ humidity	**Operation (Print quality guaranteed)**	5 ~ 45°C {41 ~ 113°F}, 10 ~ 90% RH
	Storage	Abnormal operations not found when the printer is left under the environment of 25°C {77°F}, 60% RH for 2 hours after it was left in the following conditions: High temperature and humidity: 50°C {122°F}, 90% RH for 120 hours High temperature: 70°C {158°F} for 120 hours Low temperature: -25°C {-13°F} for 120 hours
Overall dimensions (mm)		103 × 159 × 65 {4.1 × 6.3 × 2.6 in} (W × D × H)
Mass (with the battery, without roll paper)		Approx. 670 g {1.5 lb}

Note: For the battery specifications, see its instructions.

English

TM-P60

Bluetooth® Interface Model

User's Manual

Specifications

The technical specifications are at the beginning of this manual.

Illustrations

All of the illustrations are at the beginning of this manual. They are identified by letters (A, B, C . . .). In the text the illustrations are referred to by these letters. ("See illustration *A*," for example.) Some of these illustrations have numbered arrows or lines pointing to parts of the illustration. See the list below for the meaning of the numbers.

Illustration *A*

1. Control panel
2. Roll paper cover
3. Open button
4. Connector for AC adapter

Illustration *B*

5. POWER button
6. FEED button
7. POWER LED
8. ERROR LED
9. BATT. LED

Illustration *C*

10. Battery

Illustration *D*

11. Open Button
12. Roll paper cover

Illustration *E*

13. Belt Clip

Illustration *F*

14. Thermal Head

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2004 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

EMC and Safety Standards Applied

Product Name: TM-P60
Model Name: M196B

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using EPSON power supplies.)

North America: EMI: FCC/ICES-003 Class B
Safety: UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Europe: CE Marking
Oceania: AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Class B

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

-Reorient or relocate the receiving antenna.

-Increase the separation between the equipment and receiver.

-Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

-Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

For Canadian Users

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

RF Module

This equipment contains the following wireless module.

Manufacturer: Seiko Epson Corporation
Model Name: M224A
Product Name: Bluetooth Interface board for printer

USA

NOTICE

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

-Reorient or relocate the receiving antenna.

-Increase the separation between the equipment and receiver.

-Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

-Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.
FCC WARNING

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada

This device conforms to IC, Low Power License-Exempt Radio Communication Devices (RSS-210).

The information such as Certification No., Model Name, and Manufacturer Name are described on the surface of the module.

EUROPE

Hereby, Seiko Epson Corporation, declares that this M224A is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC and 89/336/EEC.

Italy

In Italy, if used outside of own premises, general authorization is required.

The TM-P60 can be Used Only in the Countries Listed Below:

Austria, Belgium, Germany, Luxembourg, Netherlands, Switzerland, France, Italy, Greece, Spain, Portugal, Denmark, Finland, Ireland, Sweden, UK, USA, Canada, Czech Republic, Estonia, Hungary, Lithuania, Latvia, Poland, Slovenia, Slovak Republic, Norway, Australia, and New Zealand.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

⚠ ***DANGER:***
Dangers must be observed carefully to avoid serious injury or death.

⚠ ***WARNING:***
Warnings must be observed carefully to avoid serious bodily injury.

⚠ ***CAUTION:***
Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself or damage to your equipment.

Safety Precautions

⚠ WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, do not continue to use it. Continued use may lead to fire. Unplug the equipment immediately and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

⚠ CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be careful not to drop this product. The product may break or cause injury if it is dropped.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Before moving the product, unplug it and unplug all cables connected to it.

Safety Precautions for Rechargeable Battery Pack

⚠ DANGER:

If any liquid from the battery gets into your eyes, promptly wash it out with clean water for more than 10 minutes and consult your doctor at once. If you do not, the liquid may cause loss of eyesight.

Never disassemble or modify the battery pack. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

Do not expose the battery to fire or heat it. This may cause fire, explosion, leakage, overheating or damage.

⚠ WARNING:

Keep the battery pack away from fire or flame if it produces a strange odor or leakage. Otherwise fire or explosion may occur.

Should any battery liquid get on skin or clothing, promptly wash it off with clean water. If you do not, the liquid may damage your skin.

Do not expose the battery to water. Do not allow water to contact the terminals. This may cause fire, overheating, or electric shock.

Be sure to use and charge the battery that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating, or other damage.

Safety Label

⚠ ♨ ***CAUTION:***
During printing or after printing, the thermal head can be very hot.

Purpose of This Manual

This manual provides information to operators of the TM-P60 printer to describe basic operations to enable safe and correct use of the printer.

Notes on Use

- ❏ Be sure to use the power switch to turn the printer on and off.
- ❏ Do not unplug or plug in the AC adapter during printing.
- ❏ Be sure not to open the roll paper cover when the printer is operating.
- ❏ Protect the printer from impact.
- ❏ Do not apply excessive force to the printer case.
- ❏ Do not place food or beverages such as coffee on the case of the printer.
- ❏ Time required before start of printing:
  If you establish a radio connection between the host computer and the printer each time you start printing instead of maintaining the connection, it may take a while between the time you send a print job and the time that the printer actually starts printing. This happens because connecting the host computer and the printer requires some time. The time required for connection depends on the operating environment.
- ❏ Timing of disconnecting radiowaves:
  Even if data has already been transferred from the host application, some data may still remain in the buffer inside the printer. Because any remaining data in the buffer may be deleted when the wireless connection is ended, be sure to confirm that all the transferred data has been printed completely by using a status sheet when printing or before disconnecting.

Notes on Installation

- ❏ Be sure that the printer is installed horizontally when you install it on a table.
- ❏ Be sure that the roll paper side is on the bottom when you install the printer vertically.

Notes on the Rechargeable Battery

Before using the printer for the first time, charge the battery. The safety precautions for the rechargeable battery are described previously in this manual. For more details, see the battery instructions that came with the printer.

Notes on AC Adapter

Use the specified AC adapter (EPSON PS-10, Model: DA-42Y12) only.

Power Supply Cable Requirements

For US and Canada:

UL and CSA Approved;
Plug: AC125V, 7A or more, NEMA 5-15P,
Cable: 6 to 10 feet long, 3*AWG 18, SPT-2 or heavier,

Connector: AC125V, 7A or more.

For Europe:

EN Standard Approved;
Plug: AC250V, 10A or 16A Approved,
Cable: H03 or H05 (227IEC52, or 53), 3G 0.75mm² or more,
Connector: EN60320-1 approved AC250V 10A.

For UK:

BS Approved Type;
Plug: BS1363 Approved AC250V 10A or More Plug,
Cable: H03 or H05 (227IEC52, or 53), 3G 0.75mm² or more,
Connector: BS EN60320-1 Approved AC250V 10A.

For Australia/New Zealand

Safety Authority Approved;
Plug: AC250V 10A, Insulated-pin (Std. AS/NZS3112),
Cable: 3*0.75mm² or more (Std. AS/NZS3191),
Connector: AC250V 10A (Std. AS/NZS3109.1).

See the PS-10 User's Manual for more information.

Part Names

See illustration ***A***.

Unpacking

The following items are included for the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Roll paper
- ❏ Battery pack (LIP-2500) and its *User's Manual*
- ❏ AC adapter (PS-10)
- ❏ *User's Manual* (this manual)

Control Panel (LEDs and Switches)

See illustration ***B***.

POWER LED	Meaning
On	Power is on.
Off	Power is off.
Flashing	The printer is in power-off operation or is in an area where wireless communication is not possible.

Printer Condition	ERROR LED	Meaning
Power On	On	Printer is offline (paper out, power-on initialization, roll paper cover open, power-off operation, or when the battery is used to supply the power, the remaining battery charge is not enough for printer operation).
	Off	Printer is online.
	Flashing	The temperature of the printer is too high. The printer resumes printing automatically when the temperature returns to normal.
Power Off, battery installed, and AC adapter connected	On	Indicates that an abnormality occurred during battery charging. The battery must be replaced with a new one.
	Off	Battery is being charged. (BATT. (battery) LED is on.)

Printer Condition	BATT. LED	Meaning
Power On and battery installed	On	Remaining battery charge is not enough. It must be fully charged.
	Off	Remaining battery charge is adequate.
	Flashing	Remaining battery charge is below half.
Power Off and battery installed	On	The battery is being charged.
	Off	The battery is fully charged.

Buttons

POWER

Press the button to turn the power on or off. To turn off the power, you need to hold the button for more than 2 seconds.

FEED

Press the button to feed paper.

Supplying Power

You can supply power through the battery pack packaged with the printer or the AC adapter PS-10 (Model: DA-42Y12). See illustration ***C***.

⚠ WARNING:

Be sure to use the battery LIP-2500 that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

⚠ CAUTION:

There is risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

1. Slide the battery cover to open it.
2. Install or remove the battery and close the cover.
3. If you use the AC adapter, plug in the connector as shown in illustration ***A***.

Battery Recharging

⚠ WARNING:
Be sure to charge the battery that came with the printer. Using a battery other than the one specified may cause fire, explosion, leakage, overheating or other damage.

Note:
The battery can be charged only when the temperature is 0 ~ 40°C (32 ~ 104°F).

1. Be sure that the printer is turned off and the battery to be charged is installed.
2. Connect the AC adapter to the printer (see illustration ***A***).
3. Recharging will now be started.

Recharging will take approximately 5 hours with the AC adapter, or if you use the fast recharger (option), recharging will take approximately 2.5 hours. For detailed information for the fast recharger (option), see its instructions. The times described above are the times taken to charge a battery pack that is fully discharged.

Installing or Replacing Roll Paper

See illustration ***D***.

⚠ CAUTION:
Be sure to use roll paper that meets the specifications.

Note:
Do not use paper rolls that have the paper glued to the core.

1. Press the open button to open the roll paper cover.
2. Remove the used roll paper core if there is one, and insert the new roll paper.
   Note:
   Note the direction the paper comes off the roll.
3. Pull out some paper, close the cover, and tear off the paper with the manual cutter.

Installing or Replacing Roll Paper Vertically

You can hang the printer vertically on a belt using a clip on the back of the printer or a neck strap provided as an option. When you use the printer vertically, follow the steps below to install roll paper.

1. Press the open button to open the roll paper cover.
2. Remove the used roll paper core if there is one.
3. Set the new roll paper on the inside of the roll paper cover. See ① in illustration ***D***.
   Note:
   Note the direction the paper comes off the roll.
4. Pull the leading edge of the roll paper. See ② in illustration ***D***.
5. Align the left edge of the roll paper with the edge of the cover. See ③ in illustration ***D***.
6. Close the roll paper cover and tear off the paper with the manual cutter.

Buzzer

The factory default is set to On (buzzer sounds) to indicate the following:

- ❏ Remaining battery charge is not adequate
- ❏ Host disconnection
- ❏ Roll paper end
- ❏ Error
- ❏ Transmission of status information

Belt Clip

See illustration ***E***.

You can hang the printer on your belt using the belt clip attached to the back of the printer. If you want to hang the printer on your neck, you can use the neck strap provided as an option.

Troubleshooting

No lights on the control panel

- ❏ Check that the battery is installed.

ERROR LED is flashing or on

- ❏ The printer temperature may be too high. The printer resumes printing automatically when the temperature returns to normal.
- ❏ Make sure that the roll paper cover is properly closed.
- ❏ Make sure that roll paper is installed.
- ❏ When the printer power is on, if the ERROR LED and the BATT. LED are on, the remaining battery charge is not enough for printer operation. The battery must be fully charged.
- ❏ When the battery is being charged, if the ERROR LED is on, an abnormality has occurred. The battery must be replaced with a new one.
- ❏ Turn off the power, wait several seconds, and then turn it on again. If the error remains, contact a qualified service person.

Cleaning the Thermal Head

⚠ ***CAUTION:***

After printing, the thermal head can be very hot. Be careful not to touch it and to let it cool before you clean it. Do not damage the thermal head by touching it with your fingers or any hard object.

Turn off the printer, open the paper roll cover, and clean the thermal elements of the thermal head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol, methanol, or IPA). See illustration ***F***.

EPSON recommends cleaning the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain print quality.

Connecting to the Host Computer/Setting up the Printer

For connecting the TM-P60 to the host computer using Bluetooth® technology and for setting up the printer, go to http://pos.epson.com/ to see the TM-P60 Technical Reference Guide.

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
http://www.epsonexpert.com/ and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
http://www.epson-pos.com/

Select the product name from the "Select any product" pulldown menu.

Recycling the Batteries

Contains a lithium-ion battery. Must be recycled or disposed of properly.

For American Users:

The lithium-ion battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it is illegal to dispose of this battery into your municipal waste stream. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

CE Marking

DECLARATION of CONFORMITY

According to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturer:	SEIKO EPSON CORPORATION
Address:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPAN
Representative:	EPSON Engineering Europe S.A.
Address:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex France

Declares that the Product:

Product Name: Printer
Model Name: M196B
Commercial Name: TM-P60

Conforms to the following Directives and Norms

Directive 1999/5/EC and 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Class B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

CE

FCC

DECLARATION of CONFORMITY

According to 47CFR, Part 2 and 15 for Class B Personal Computers and Peripherals; and/or CPU Boards and Power Supplies used with Class B Personal Computers:

We:	EPSON AMERICA, INC.
Located at:	MS 3-13 3840 Kilroy Airport Way Long Beach, CA 90806 Telephone: 562-290-5254

Declare under sole responsibility that the product identified herein, complies with 47CFR Part 2 and 15 of the FCC rules as a Class B digital device. Each product marketed, is identical to the representative unit tested and found to be compliant with the standards. Records maintained continue to reflect the equipment being produced can be expected to be within the variation accepted, due to quantity production and testing on a statistical basis as required by 47CFR §2.909 Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Trade Name:	EPSON
Type of Product:	Printer
Model:	M196B

Deutsch

TM-P60

Bluetooth®-Anschlussmodell

Bedienungsanleitung

Spezifikation

Die technische Spezifikation befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang dieses Handbuchs und sind mit den Buchstaben (A, B, C…) gekennzeichnet. Im Text wird auf die Abbildungen anhand dieser Buchstaben Bezug genommen (z.B. "Siehe Abbildung *A*"). Einige dieser Abbildungen haben numerierte Pfeile bzw. Linien, die auf einen Teil der Abbildung zeigen. Die Bedeutung der Nummern ist unten aufgeführt.

Abbildung *A*

1. Bedienfeld
2. Papierrollenabdeckung
3. Öffnungstaste
4. Anschluss für Netzstromadapter

Abbildung *B*

5. Hauptschalter (POWER)
6. Papiervorschubtaste (FEED)
7. Netz-LED (POWER LED)
8. Fehleranzeige (ERROR LED)
9. BATT. LED

Abbildung *C*

10. Batterie

Abbildung *D*

11. Taste
12. Papierrollenabdeckung

Abbildung *E*

13. Gürtelclip

Abbildung *F*

14. Thermo-Druckkopf

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Geltende EMC- und Sicherheitsnormen

Produktname: TM-P60
Typenname: M196B
Die folgenden Normen gelten nur für entsprechend that gekennzeichnete Drucker. (EMC wurde mit EPSON Netzteilen getestet.)

Nordamerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Klasse B
	Sicherheit:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Europa	CE-Plakette	
Ozeanien:	AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Klasse B	

WARNUNG

Die EMC-Normen für dieses Gerät werden ungültig, wenn ein nicht isoliertes Drucker-Schnittstellenkabel an den Drucker angeschlossen wird.

Bitte beachten Sie, dass durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der Seiko Epson Corporation genehmigt wurden, die Bedienung des Geräts unter Umständen unzulässig wird.

HF-Modul

Das Gerät enthält das folgende drahtlose Modul.
Hersteller: Seiko Epson Corporation
Modellname: M224A
Produktname: Bluetooth-Anschlusskarte für Drucker

EUROPA

Hiermit erklärt Seiko Epson Corporation., dass das Modell M224A den wesentlichen Anforderungen und sonstigen relevanten Vorschriften von Direktive 1999/5/EC und 89/336/EEC entspricht.

Italien

In Italien erfordert der Betrieb des Druckers außerhalb des eigenen Grundstücks eine Zulassung.

Das Modell TM-P60 darf nur in folgenden Ländern betrieben werden:

Österreich, Belgien, Deutschland, Luxemburg, die Niederlande, Schweiz, Frankreich, Italien, Griechenland, Spanien, Portugal, Dänemark, Finnland, Irland, Schweden, Großbritannien, USA, Kanada, Tschechien, Estland, Ungarn, Litauen, Lettland, Polen, Slowenien, Slowakei, Norwegen, Australien und Neuseeland.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor Umgang mit dem Produkt sorgfältig durchlesen.

⚠ ***GEFAHREN:***
Gefahrenhinweise sind sorgfältig zu beachten, um schwere Verletzungen und Tod auszuschalten.

⚠ ***WARNUNG:***
Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

⚠ ***VORSICHT:***
Vorsichtshinweise müssen zur Vermeidung leichter Körperverletzungen und Beschädigungen des Gerätes beachtet werden.

Sicherheitsmassnahmen

⚠ ***WARNUNG:***
Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines eigenartigen Geruchs oder ungewöhnlichen Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs- und Feuergefahr nicht auszuschließen.

Verwenden Sie nur das für dieses Produkt spezifizierte Netzteil. Beim Anschluss an das falsche Netzteil besteht Brandgefahr.

Keine Fremdkörper in das Gerät fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuergefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, nicht weiter verwenden. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Feuergefahr. Ziehen Sie sofort den Netzstecker und setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder einem Seiko Epson Service Center in Verbindung.

⚠ ***VORSICHT:***
Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Dieses Produkt nicht fallenlassen. Das Produkt kann beim Herabfallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt.
Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Falls das Produkt transportiert werden soll, den Netzstecker und alle angeschlossenen Kabel abziehen.

Sicherheitsvorkehrungen für die wiederaufladbare Batterie (Akku)

⚠ GEFAHREN:

Falls Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, das betroffene Auge sofort mindestens 10 Minuten mit sauberem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt zu Rate ziehen. Andernfalls kann die Flüssigkeit eine Einbuße der Sehfähigkeit verursachen.

Den Akku keinesfalls auseinandernehmen oder modifizieren. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Batterie von offenem Feuer fernhalten und nicht erhitzen. Andernfalls besteht Brand-, Explosions-, Auslauf-, Überhitzungs- und Beschädigungsgefahr.

⚠ WARNUNG:

Wenn der Akku einen eigenartigen Geruch entwickelt oder ausläuft, von Feuer und offenen Flammen fernhalten. Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Falls Batterieflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Bekleidung gerät, sofort mit sauberem Wasser abwaschen. Andernfalls besteht Gefahr, dass die Flüssigkeit die Haut verletzt.

Wasser von der Batterie fernhalten. Kein Wasser auf die Anschlusspole bringen. Andernfalls besteht Feuer-, Überhitzungs- und Stromschlaggefahr.

Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

Sicherheitsaufkleber

⚠ VORSICHT:

Während und direkt nach dem Drucken erreicht der Thermo-Kopf sehr hohe Temperaturen.

Zweck dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen für die Benutzer des TM-P60 Druckers und erläutert die Grundfunktionen für den sicheren und korrekten Druckergebrauch.

Gebrauchshinweise

- ❏ Den Drucker nur mit dem Netzschalter ein- und ausschalten.
- ❏ Den Netzstromadapter während des Druckens nicht herausziehen oder einstecken.
- ❏ Keinesfalls die Papierrollenabdeckung öffnen, während der Drucker in Betrieb ist.
- ❏ Den Drucker vor Stoßeinwirkung schützen.
- ❏ Keine übermäßige Kraft auf das Druckergehäuse ausüben.
- ❏ Keine Esswaren oder Getränke (Kaffee usw.) auf den Drucker stellen.
- ❏ Wartezeit vor dem Drucken:
  Wenn Sie keine dauernde Verbindung benutzen, sondern jedesmal vor Beginn des Druckens die Funkverbindung zwischen dem Host-Computer und Drucker herstellen müssen, kann es eine Weile dauern, bis der Drucker

beginnt, den Druckauftrag auszudrucken, da die Herstellung der Verbindung zwischen dem Host-Computer und dem Drucker einige Zeit erfordert. Die Länge dieser Zeit richtet sich nach der Betriebsumgebung.

- ❏ Abschaltung der Funkverbindung:
  Auch wenn bereits Daten von der Host-Anwendung an den Drucker übertragen wurden, befinden sich einige Daten möglicherweise noch im Zwischenspeicher des Druckers. Da jegliche Daten, die sich bei Abschaltung der Funkverbindung noch im Zwischenspeicher befinden, gelöscht werden, sollten Sie vor der Abschaltung oder während des Druckvorgangs anhand der Statusinformation überprüfen, dass alle übertragenen Daten vollständig ausgedruckt wurden.

Installationshinweise

- ❏ Sicherstellen, dass der Drucker bei Tischmontage horizontal installiert ist.
- ❏ Sicherstellen, dass sich die Papierrollenseite bei vertikaler Druckerinstallation unten befindet.

Hinweise zur wiederaufladbaren Batterie

Die Batterie vor dem erstmaligen Gebrauch des Druckers laden. Die Sicherheitshinweise für die wiederaufladbare Batterie (den Akku) sind weiter vorn in dieser Bedienungsanleitung zu finden. Weitere Einzelheiten, siehe die im Lieferumfang des Druckers enthaltenen Batterieanweisungen.

Hinweise zum Netzadapter

Nur den angegebenen Netzadapter (EPSON PS-10, Model: DA-42Y12) benutzen.

Stromversorgungskabel

Für Europa:

Gemäß EN-Standard;
Stecker: 250V~ 10A oder 16A
Kabel: H03 oder H05 (227IEC52 oder 53), 3G 0,75mm² oder größer
Gerätestecker: EN60320-1, 250V~ 10A.

Siehe Bedienungsanleitung für PS-10 für weitere Angaben.

Namen der Teile

Siehe Abbildung ***A***.

Auspacken

Folgendes ist im Lieferumfang des Druckers mit Standardspezifikationen enthalten. Falls eine der Systemkomponenten beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Fachhändler in Verbindung.

- ❏ Drucker
- ❏ Papierrolle
- ❏ Akku (LIP-2500) und zugehörige *Bedienungsanleitung*
- ❏ Netzadapter (PS-10)
- ❏ Bedienungsanleitung (die vorliegende Anleitung)

Bedienfeld (LEDs und Schalter)

Siehe Abbildung ***B***.

NETZ-LED	Bedeutung
Ein	Strom ist eingeschaltet.
Aus	Strom ist ausgeschaltet.
Blinkt	Der Drucker ist ausgeschaltet oder befindet sich in einem Bereich, in dem drahtlose Kommunikation nicht möglich ist.

Drucker-zustand	Fehler-anzeige (ERROR-LED)	Bedeutung
Strom ein	Ein	Der Drucker ist offline (Papier leer, Einschaltinitialisierung, Papierrollenabdeckung offen, Ausschaltmodus oder bei Batteriebetrieb reicht die restliche Batterieladung für den Druckerbetrieb nicht aus.)
	Aus	Drucker ist online.
	Blinkt	Die Temperatur des Druckers ist zu hoch. Der Drucker nimmt den Druckvorgang wieder auf, sobald er wieder Normaltemperatur hat.
Strom ausgeschaltet, Batterie installiert und Netzadapter angeschlossen	Ein	Zeigt an, dass beim Laden der Batterie eine Störung aufgetreten ist. Die Batterie muss gegen eine neue ausgewechselt werden.
	Aus	Batterie wird geladen (BATT. (Batterie)-LED leuchtet).

Drucker-zustand	BATT. LED	Bedeutung
Strom eingeschaltet und Batterie installiert	Ein	Verbliebene Batterieladung reicht nicht aus. Vollständiges Aufladen erforderlich.
	Aus	Verbliebene Batterieladung ist ausreichend.
	Blinkt	Batterie höchstens noch halb geladen.
Strom ausgeschaltet und Batterie installiert	Ein	Batterie wird geladen.
	Aus	Batterie ist voll aufgeladen.

Tasten

POWER (Netztaste)

Diese Taste zum Ein- und Ausschalten des Stroms drücken. Zum Ausschalten des Stroms muss die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt werden.

FEED (Papiervorschubtaste)

Drücken Sie die Papiervorschubtaste.

Stromversorgung

Die Spannungsversorgung des Druckers kann entweder über das mitgelieferte Batteriepack erfolgen, oder über das Netzadapter PS-10 (Modell DA-42Y12). Siehe Abbildung ***C***.

⚠ WARNUNG:

Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie LIP-2500 verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

⚠ ***VORSICHT:***
Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr. Die Batterien gemäß den Anweisungen entsorgen.

1. Schieben Sie die Batterieabdeckung auf.
2. Installieren oder entnehmen Sie die Batterie und schließen Sie die Abdeckung.
3. Falls Sie den Netzstromadapter verwenden, stecken Sie den Anschluss-Stecker wie in Abbildung ***A*** gezeigt ein.

Wiederaufladen der Batterie

⚠ ***WARNUNG:***
Es ist stets darauf zu achten, dass die mit dem Drucker gelieferte Batterie verwendet und geladen wird. Bei Verwendung einer anderen als der angegebenen Batterie besteht Feuer-, Explosions-, Überhitzungs- und sonstige Beschädigungsgefahr.

Hinweis:
Die Batterie kann nur bei Temperaturen von 0 - 40°C geladen werden.

1. Achten Sie darauf, dass der Drucker ausgeschaltet und die zu ladende Batterie installiert ist.
2. Schließen Sie den Netzstromadapter an den Drucker an (siehe Abbildung ***A***).
3. Nun beginnt der Wiederaufladevorgang.

Das Wiederaufladen dauert mit dem Netzstromadapter ca. 5 Stunden, mit dem Schnell-Ladegerät (Option) ca. 2,5 Stunden. Ausführliche Informationen über das Schnell-Ladegerät (Option) sind in der jeweiligen Bedienungsanleitung zu finden. Die obigen Zeitangaben gelten für völlig entladene Akkus.

Einlegen oder Auswechseln der Papierrolle

Siehe Abbildung ***D***.

⚠ ***VORSICHT:***
Verwenden Sie nur Papierrollen, die den Spezifikationen entsprechen.

Hinweis:
Verwenden Sie keine Papierrollen, bei denen das Papier am Rollenkern festgeklebt ist.

1. Drücken Sie die Taste zum Öffnen der Papierrollenabdeckung.
2. Nehmen Sie den aufgebrauchten Rollenkern (falls vorhanden) heraus und legen Sie eine neue Papierrolle ein.
   Hinweis:
   Achten Sie darauf, in welcher Richtung das Papier von der Rolle abgewickelt wird.
3. Ziehen Sie das Papier ein Stück heraus, schließen Sie die Abdeckung und reißen Sie das Papier mit dem manuellen Papierabschneider ab.

Vertikales Einlegen oder Auswechseln der Papierrolle

Sie können sich den Drucker mit Hilfe des Gürtelclips an der Rückseite des Druckers vertikal an den Gürtel hängen oder wahlweise mit dem Halsriemen um den Hals. Wenn Sie den Drucker vertikal benutzen, legen Sie die Papierrolle wie unten beschrieben ein.

1. Drücken Sie die Taste zum Öffnen der Papierrollenabdeckung.
2. Den Rollenkern (sofern vorhanden) herausnehmen.

3. Eine neue Papierrolle in die Papierrollenabdeckung legen. Siehe ① in Abbildung ***D***.
   Hinweis:
   Achten Sie darauf, in welcher Richtung das Papier von der Rolle abgewickelt wird.
4. Ziehen Sie die Vorderkante des Papiers heraus. Siehe ② in Abbildung ***D***.
5. Richten Sie die linke Papierrollenkante an der Kante der Abdeckung aus. Siehe ③ in Abbildung ***D***.
6. Schließen Sie die Abdeckung und reißen Sie das Papier mit dem manuellen Papierabschneider ab.

Signalton

Die Werksvorstellung für Signaltöne ist "eingeschaltet"; die Signaltöne weisen auf Folgendes hin:

- ❏ Verbliebene Batterieladung reicht nicht aus
- ❏ Verbindung zum Host unterbrochen
- ❏ Papierrollenende
- ❏ Fehler
- ❏ Übermittlung von Statusinformationen

Gürtelclip

Siehe Abbildung ***E***.

Sie können sich den Drucker mit Hilfe des an der Rückseite befestigten Clips an den Gürtel hängen. Wenn Sie sich den Drucker um den Hals hängen möchten, können Sie den optionalen Halsriemen verwenden.

Fehlersuche

Auf dem Bedienfeld leuchten keine Lämpchen

- ❏ Stellen Sie sicher, dass die Batterie installiert ist.

ERROR-LED (Fehler-LED) blinkt oder leuchtet

- ❏ Unter Umständen ist die Druckertemperatur zu hoch. Der Drucker nimmt den Druckvorgang wieder auf, sobald die Temperatur wieder normal geworden ist.
- ❏ Achten Sie darauf, dass die Papierrolle-nabdeckung fest geschlossen ist.
- ❏ Achten Sie darauf, dass eine Papierrolle eingelegt ist.
- ❏ Wenn der Drucker mit Strom versorgt wird und die ERROR-LED und die BATT.-LED leuchten, reicht die Restladung der Batterie für den Druckerbetrieb nicht aus. Die Batterie muss vollständig geladen sein.
- ❏ Wenn beim Laden der Batterie die ERROR-LED leuchtet, ist eine Störung aufgetreten. Die Batterie muss gegen eine neue ausgewechselt werden.
- ❏ Schalten Sie den Strom aus, warten Sie einige Sekunden und schalten Sie den Strom wieder ein. Wenn der Fehler weiter besteht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Servicetechniker in Verbindung.

Reinigen des Thermo-Druckkoptes

⚠ ***VORSICHT:***

Der Thermo-Druckkopf ist nach dem Drucken unter Umständen sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie ihn nicht versehentlich berühren, und lassen Sie ihn vor dem Reinigen abkühlen. Berühren Sie den Thermo-Druckkopf nicht mit den Fingern oder einem harten Gegenstand, damit er nicht beschädigt wird.

Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Ablöser- und die Schalten Sie den Drucker aus, öffnen Sie die Papierrollenabdeckung und reinigen Sie die Thermoelemente des Druckkopfs mit einem Wattestäbchen, das mit Alkohollösung (Ethanol, Methanol, IPA) befeuchtet wurde. Siehe Abbildung ***F***.

EPSON empfiehlt, den Thermo-Druckkopf in regelmäßigen Abständen (normalerweise alle 3 Monate) zu reinigen, um die Druckqualität beizubehalten.

Anschluss an den Host-Computer/Einrichten des Druckers

Angaben zum Anschluss des TM-P60 an den Host-Computer mittels Bluetooth® und zur Einrichtung des Druckers befinden sich auf der Website http://pos.epson.com/. Dort finden Sie auch die technische Bedienungsanleitung für den TM-P60.

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website http://www.epsonexpert.com/ und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website http://www.epson-pos.com/

Wählen Sie den Namen des Produkts im Menü “Select any product” aus.

Wiederverwertung der Batterien

Enthält eine Lithium-Ionen-Batterie. Muss ordnungsgemäß der Wiederverwertung zugeführt oder entsorgt werden.

CE-Plakette

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß ISO/IEC Guide 22 und EN 45014

Hersteller:	SEIKO EPSON CORPORATION
Adresse:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPAN
Vertretung:	EPSON Engineering Europe S.A.
Adresse:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex France

erklärt, dass das Produkt:

Produktname: Drucker
Modellname: M196B
Handelsname: TM-P60

den folgenden Direktiven und Normen entspricht:

Direktive 1999/5/EC und 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Klasse B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

CE

Nederland

TM-P60

Model met Bluetooth®-interface

Gebruikershandleiding

Specificaties

De technische specificaties treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Alle illustraties treft u voor in deze handleiding aan. Ze worden aangeduid door letters (A, B, C…). In de tekst wordt met deze letters naar de afbeeldingen verwezen. (Bijvoorbeeld: "Zie afb. *A*".) Sommige afbeeldingen hebben genummerde pijltjes of strepen die naar onderdelen van de afbeelding wijzen. Zie de onderstaande lijst voor de betekenis van de cijfers.

Afbeelding *A*
1. bedieningspaneel
2. deksel van het rolpapier
3. Open-knop
4. Aansluiting voor netspanningsadapter

Afbeelding *B*
5. Aan/uitknop
6. FEED-knop
7. POWER-lampje
8. ERROR-lampje
9. BATT-lampje

Afbeelding *C*
10. Batterij

Afbeelding *D*
11. Knop
12. deksel van het rolpapier

Afbeelding *E*
13. Riemclip

Afbeelding *F*
14. Thermische kop

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopiëren, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid voor octrooien aanvaard in verband met gebruik van de informatie in deze uitgave. Hoewel bij het samenstellen van deze uitgave de grootste zorgvuldigheid is betracht, aanvaardt Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die voortvloeit uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation noch een van haar dochterondernemingen kan aansprakelijk worden gesteld door de koper of door derden voor schade, verliezen of kosten die door de koper of derden zijn gemaakt als gevolg van ongelukken, onjuist gebruik of misbruik van dit product of door onbevoegden uitgevoerde modificaties, reparaties of wijzigingen van dit product of (tevens in de VS) het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele producten of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn aangemerkt als "originele Epson-producten" of als "door Epson goedgekeurde producten".

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright © 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normen voor elektromagnetische compatibiliteit en veiligheid

Naam product: TM-P60
Naam model: M196B

De volgende normen gelden alleen voor printers die van de desbetreffende aanduiding zijn voorzien. (EMC getest met EPSON-voedingen.)

Noord-Amerika:	EMI:	FCC/ICES-003 Class B
	Veiligheid:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Europa:	CE-keurmerk	
Oceanië:	AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Class B	

WAARSCHUWING

Aansluiten van een niet-afgeschermde printerkabel op deze printer maakt de EMC-normen voor dit apparaat ongeldig.

U wordt erop gewezen dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk door Seiko Epson Corporation zijn goedgekeurd, u het recht op gebruik van de apparatuur kunnen ontnemen.

RF-module

Deze apparatuur bevat de volgende draadloze module.

Fabrikant: Seiko Epson Corporation
Naam model: M224A
Naam product: Bluetooth interfaceplaat voor printer

EUROPA

Seiko Epson Corporation verklaart bij deze dat deze M224A overeenstemt met de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de richtlijnen 1999/5/EC en 89/336/EC.

Italië

In Italië is algemene toestemming vereist in geval van gebruik buiten eigen terrein.

De TM-P60 kan alleen in de onderstaande landen gebruikt worden:

Oostenrijk, België, Duitsland, Luxemburg, Nederland, Zwitserland, Frankrijk, Italië, Griekenland, Spanje, Portugal, Denemarken, Finland, Ierland, Zweden, VK, VS, Canada, Tsjechië, Estland, Hongarije, Litouwen, Letland, Polen, Slovenië, Slowakije, Noorwegen, Australië en Nieuw-Zeeland.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

⚠ ***GEVAAR:***
De mededeling 'GEVAAR' moet goed in acht genomen worden om ernstig of dodelijk lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING
Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:
Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel of apparatuurschade te voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING
Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de voorgeschreven voedingsbron. Aansluiten op een verkeerde voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur terechtkomt, moet u verder gebruik staken. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of met een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

⚠ LET OP:
Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Pas op dat u dit product niet laat vallen. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

Voordat u het product verwijdert, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en alle kabels die er op aangesloten zijn, loshalen.

Veiligheidsvoorzorgen voor de oplaadbare batterij

⚠ GEVAAR:

Mocht er batterijvloeistof in uw ogen terechtkomen, spoel ze dan meteen met schoon water gedurende meer dan 10 minuten en raadpleeg uw doktor onmiddellijk. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw gezichtsvermogen.

De batterij nooit demonteren of wijzigen. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

Stel de apparatuur niet bloot aan vuur en verhit hem niet. Dat kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of schade veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Houd de batterij van open vuur vandaan als hij sterk gaat ruiken of lekt. Anders kan er brand of een explosie optreden.

Spoel batterijvloeistof als die op de huid of kleding terechtkomt meteen met schoon water weg. Nalaten dit te doen kan resulteren in aantasting van uw huid door de vloeistof.

Stel de batterij niet bloot aan water. Voorkom dat de polen nat worden. Dat kan brand, oververhitting of elektrische schokken veroorzaken.

Gebruik en laad uitsluitend de batterij die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

Veiligheidsetiket

⚠ LET OP:

Tijdens en na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn.

Doel van deze handleiding

Deze handleiding bevat informatie over elementaire handelingen voor veilig en correct gebruik van printer TM-P60.

Opmerkingen voor gebruik

- ❏ Druk op de aan/uitknop om de printer aan te zetten.
- ❏ Sluit de netspanningsadapter niet aan en koppel hem niet los tijdens het printen.
- ❏ Open het printerdeksel niet terwijl de printer werkt.
- ❏ Bescherm de printer tegen schokken.
- ❏ Oefen geen overmatige druk uit op de printerkast.
- ❏ Zet geen etenswaren of dranken zoals koffie op de printerkast.
- ❏ Vóór begin van printen benodigde tijd:
  Als u telkens als u met het afdrukken begint, een radioverbinding maakt tussen de hostcomputer en de printer in plaats van deze verbinding open te houden, kan er enige tijd verstrijken tussen het moment waarop u een afdruktaak verzendt en het moment waarop de printer daadwerkelijk met

afdrukken begint. Dat komt doordat het maken van een verbindings tussen de hostcomputer en de printer enige tijd in beslag neemt. De voor het maken van de verbinding vereiste tijd is afhankelijk van de gebruiksomgeving.

- ❏ Timing voor het verbreken van radiocontact:
  Zelfs als gegevens al vanuit de hostapplicatie overgezet zijn, kunnen er nog gegevens resteren in de buffer in de printer. Omdat de in de buffer resterende gegevens soms gewist zullen worden als de draadloze verbinding verbroken wordt, verdient het aanbeveling om te controleren of alle verzonden gegevens helemaal afgedrukt zijn door een statusvel te gebruiken tijdens het printen of voordat u de verbinding verbreekt.

Opmerkingen m.b.t. installatie

- ❏ Zorg dat de printer horizontaal staat als u hem op een tafel installeert.
- ❏ Zorg dat de kant van de papierrol onder zit als u de printer verticaal installeert.

Opmerkingen m.b.t. de oplaadbare batterij

Laad de batterij voordat u de printer voor de eerste keer gebruikt. De voorzorgsmaatregelen voor de oplaadbare batterij staan eerder in deze gebruiksaanwijzing beschreven. Raadpleeg voor nadere informatie de batterij-instructies die met de printer zijn meegeleverd.

Aantekeningen voor de netspanningsadapater

Gebruik uitsluitend de hier vermelde netspanningsadapter (EPSON PS-10, model: DA-42Y12).

Vereisten netsnoer

Voor Europa:

Goedgekeurd volgens EU-normen;
Stekker: 250 V a.c., goedgekeurd voor 10 A of 16 A,
Snoer: H03 of H05 (227IEC52 of 53), 3G 0,75 mm² of meer,
Contact: goedgekeurd per EN60320-1, 250 V a.c., 10 A.

Zie de gebruikershandleiding van de PS-10 voor nadere informatie.

Naam van onderdelen

Zie afbeelding ***A***.

Uitpakken

De printer met standaardspecificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Rolpapier
- ❏ Batterij (LIP-2500) met gebruiksaanwijzing
- ❏ Netspanningsadapter (PS-10)
- ❏ *Gebruikershandleiding* (deze handleiding)

Bedieningspaneel (signaallampjes en schakelaars)

Zie afbeelding ***B***.

POWER-lampje	Betekenis
Aan	Stroom ingeschakeld.
Uit	Stroom uitgeschakeld.
Knippert	De printer staat stand-by of bevindt zich op een plaats waar geen draadloze communicatie mogelijk is.

Printertoestand	ERROR-lampje	Betekenis
Stroom aan	Aan	De printer is off line (papier op, opstartprocedure, rolpapierdeksel open, stand-by, of als de batterij wordt gebruikt voor voeding: resterende batterijlading niet voldoende voor werking van de printer.)
	Uit	Printer is on line.
	Knippert	De temperatuur van de printer is te hoog. De printer hervat het printen automatisch als de temperatuur weer tot een normaal peil is gedaald.
Stroom uit, batterij geïnstalleerd en netspanningsadapter aangesloten	Aan	Geeft aan dat er zich tijdens het laden van de batterij een probleem heeft voorgedaan. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
	Uit	De batterij wordt geladen (het BATT-lampje (batterij) brandt).

Printertoestand	BATT-lampje	Betekenis
Stroom aan en batterij geïnstalleerd	Aan	Resterende batterijlading is niet voldoende. De batterij moet helemaal geladen worden.
	Uit	Resterende batterijlading is voldoende.
	Knippert	Resterende batterijlading bedraagt minder dan 50%.
Stroom uit en batterij geïnstalleerd	Aan	De batterij wordt geladen.
	Uit	De batterij is helemaal geladen.

Knoppen

Aan/uitknop

Druk op de aan/uitknop om de stroom in en uit te schakelen. Om de stroom uit te schakelen, moet u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt houden.

FEED-knop

Druk op deze knop om papier in te voeren.

Voeding

Als voeding kunt u het accupakket gebruiken dat met de printer is meegeleverd of de netspanningsadapter PS-10 (model: DA-42Y12) die optioneel wordt geleverd. Zie afbeelding ***C***.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend de batterij LIP-2500 die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

⚠ ***LET OP:***
Er bestaat explosiegevaar als de batterij door een batterij van verkeerd type vervangen wordt. Werp oude batterijen weg volgens de instructies.

1. Schuif het batterijdeksel open.
2. Installeer of verwijder de batterij en sluit het deksel.
3. Als u de netspanningsadapter gebruikt, steekt u de stekker in zoals afgebeeld (afb. ***A***).

Laden van de batterij

⚠ ***WAARSCHUWING***
Laad uitsluitend de batterij die met de printer is meegeleverd. Gebruik van een andere dan de hier vermelde batterij kan brand, explosies, lekkage, oververhitting of andere schade veroorzaken.

NB:
De batterij kan alleen geladen worden bij een temperatuur van 0 °C tot 40 °C.

1. Zorg dat de printer uitstaat en dat de te laden batterij geïnstalleerd is.
2. Sluit de netspanningsadapter aan op de printer (zie afb. ***A***).
3. Het laden begint nu.

Het laden met de netspanningsadapter duurt ongeveer 5 uur; laden met de afzonderlijk verkrijgbare snellader duurt ongeveer 2,5 uur. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de (optionele) snellader voor nadere informatie. De hierboven vermelde tijd is de tijd die nodig is om een geheel lege batterij te laden.

Installeren of vervangen van rolpapier

Zie afbeelding ***D***.

⚠ ***LET OP:***
Gebruik rolpapier dat voldoet aan de specificaties.

NB:
Geen rolpapier gebruiken waarvan het papier op de kern is vastgelijmd.

1. Druk op de open-knop om het rolpapierdeksel te openen.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte rolpapier (wanneer aanwezig) en installeer een nieuwe rol papier.
   NB:
   Let op de richting waarin het papier van de rol komt.
3. Trek het papier een klein stukje uit, sluit het deksel en scheur het papier af met de papiersnijder.

Verticaal installeren of vervangen van rolpapier

U kunt de printer verticaal aan uw riem hangen met de behulp van een clip op de achterkant van de printer, of om uw hals hangen met de afzonderlijk verkrijgbare riem. Volg bij verticaal gebruik van de printer de onderstaande stappen om het rolpapier te installeren.

1. Druk op de open-knop om het rolpapierdeksel te openen.
2. Verwijder de rol van het opgebruikte rolpapier (wanneer aanwezig).

3. Plaats de nieuwe papierrol op de binnenkant van het rolpapierdeksel. Zie ① in afbeelding ***D***.
   NB:
   Let op de richting waarin het papier van de rol komt.
4. Trek de voorrand van de papierstrook uit. Zie ② in afbeelding ***D***.
5. Zet de linkerrand van het rolpapier in lijn met de rand van het deksel. Zie ③ in afbeelding ***D***.
6. Sluit het rolpapierdeksel en scheur het papier af met de handmatige papiersnijder.

Zoemer

De standaardinstelling is Aan, waarbij de zoemer klinkt in de volgende gevallen:

- ❏ Resterende batterijlading is onvoldoende.
- ❏ Verbinding met host verbroken.
- ❏ Rolpapier op.
- ❏ Fout.
- ❏ Verzending van statusinformatie.

Riemclip

Zie afbeelding ***E***.

U kunt de printer aan uw riem hangen met de riemclip die op de achterkant van de printer is aangebracht.

Als u de printer om uw nek wenst te hangen, kunt u daardoor de afzonderlijk verkrijgbare riem gebruiken.

Probleemoplossing

Lampjes op het bedieningspaneel branden niet.

- ❏ Controleer of de batterij geïnstalleerd is.

ERROR-lampje knippert of brandt.

- ❏ De printertemperatuur is misschien te hoog. De printer hervat het printen automatisch als de temperatuur weer tot een normaal peil is gedaald.
- ❏ Kijk of het papierroldeksel goed is gesloten.
- ❏ Zorg dat er rolpapier geïnstalleerd is.
- ❏ Als de printer is ingeschakeld en het ERROR-lampje en BATT.-lampje branden, is de resterende batterijlading onvoldoende voor gebruik van de printer. De batterij moet helemaal geladen worden.
- ❏ Als het ERROR-lampje brandt terwijl de batterij wordt geladen, heeft er zich een probleem voorgedaan. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.
- ❏ Zet de printer uit, wacht enige seconden en zet hem weer aan. Neem contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur als de fout niet verdwijnt.

Reinigen van de thermische kop

⚠ ***LET OP:***
Na het afdrukken kan de thermische kop zeer heet zijn. Raak hem niet aan en wacht totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de thermische kop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Zet de printer uit, open het deksel voor de papierrol en maak het verwarmingselement van de thermische kop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol, methanol of isopropanol). Zie afbeelding ***F***.

EPSON beveelt aan de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de 3 maanden) te reinigen om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

Verbinding met de hostcomputer maken/printer instellen

Voorbereiding

Printen van een statusblad

Ga voor informatie over het tot stand brengen van een verbinding tussen de TM-P60 en de hostcomputer met Bluetooth®-technologie en over het instellen van de printer naar http://pos.epson.com/ om daar de TM-P60 Technical Reference Guide te raadplegen.

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epsonexpert.com/ en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epson-pos.com/

Selecteer de naam van het product uit het vervolgmenu 'Select any product' (Selecteer een product).

Recycleren van de batterijen

Bevat een lithiumionenbatterij. Moet op juiste wijze gerecycleerd of afgevoerd worden.

CE Marking

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Met ISO/IEC Guide 22 en EN 45014

Fabrikant:	SEIKO EPSON CORPORATION
Adres:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPAN
Vertegenwoordiger:	EPSON Engineering Europe S.A.
Adres:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex Frankrijk

Verklaart dat het volgende product:
Naam product: Printer
Naam model: M196B
Handelsnaam: TM-P60

overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen:
Richtlijn 1999/5/EC en 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 klasse B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

CE

Français

TM-P60

Modèle d'interface Bluetooth®

Manuel d'utilisation

Caractéristiques

Les caractéristiques techniques se trouvent au début du manuel.

Figures

Toutes les figures sont présentées au début du manuel. Elles sont identifiées par des lettres (A, B, C…). Ces lettres sont utilisées dans le texte pour renvoyer aux figures. (Ex. : « Voir figure *A* ».) Certaines figures comportent des flèches ou lignes numérotées pointées vers des éléments particuliers. La liste suivante indique la signification des numéros.

Figure *A*

1. Panneau de commande
2. Capot du rouleau de papier
3. Bouton Ouvrir
4. Connecteur pour adaptateur c.a.

Figure *B*

5. Bouton POWER (Marche-arrêt)
6. Bouton FEED (Avance papier)
7. Témoin de marche
8. Témoin d'erreur
9. Témoin BATT. (Accus)

Figure *C*

10. Accus

Figure *D*

11. Bouton
12. Capot du rouleau de papier

Figure *E*

13. Pince à ceinture

Figure *F*

14. Tête d'impression thermique

Tous droits réservés. Sauf autorisation écrite préalable de Seiko Epson Corporation, la reproduction, le stockage dans un système de rappel de données et la transmission sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement, etc…) d'une partie quelconque de la présente publication sont interdits. La société décline toute responsabilité relative à l'exploitation des informations contenues dans le présent document. Cet ouvrage a été rédigé avec le plus grand soin ; toutefois, Seiko Epson décline toute responsabilité pour les erreurs et omissions qu'il pourrait contenir, ainsi que pour tous dommages résultant de l'exploitation des informations qu'il contient.

La responsabilité de Seiko Epson Corporation ou de ses filiales ne saurait être engagée envers l'acheteur de ce produit ou envers des tiers pour dommages, pertes, frais ou débours encourus par ceux-ci par suite d'accident ou d'utilisation erronée ou abusive de ce produit, de modification, réparation ou transformation non autorisé de celui-ci, ou (à l'exclusion des Etats-Unis), de toute utilisation du produit qui n'est pas strictement conforme aux instructions d'utilisation et de maintenance de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation décline toute responsabilité pour dommages ou problèmes découlant de l'utilisation de tous articles en option ou de toutes fournitures consommables autres que celles désignée produit d'origine Epson ou produit approuvé Epson par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation.

REMARQUE : Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

Copyright © 2004 par Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

Normes EMC et de sécurité

Nom du produit : TM-P60
Type : M196B

Les normes ci-dessous ne concernent que les imprimantes portant le label pertinent. (Compatibilité électromagnétique testée avec l'alimentation EPSON.)

Amérique du Nord :	EMI :	FCC/ICES-003 Classe B
	Sécurité :	UL 60950/CSA C22.2 N° 60950
Europe :		Label CE
Océanie :		AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Classe B

MISE EN GARDE

Le raccordement d'un câble de liaison d'imprimante non blindé à cette imprimante annule la conformité de l'appareil aux normes EMC.

Toutes modifications non explicitement approuvées par Seiko Epson Corporation sont susceptibles de rendre illicite l'utilisation de l'appareil.

Utilisateurs du Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Module haute fréquence

Cet équipement comprend le module sans fil suivant.

Fabricant : Seiko Epson Corporation
Nom de modèle : M224A
Nom du produit : Carte interface pour imprimante Bluetooth

Canada

Cet appareil est conforme à la norme RSS-210 portant sur les dispositifs de radiocommunications de faible puissance, exempts de licence.

Les renseignements tels que numéro de certification, nom de modèle et nom du fabricant sont indiqués sur le module.

EUROPE

Seiko Epson Corporation déclare que ce module M224A est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes des Directives 1999/5/EC et 89/336/EEC.

Italie

En Italie, une autorisation générale est exigée pour toute utilisation en dehors des locaux prévus à cet effet.

La TM-P60 ne peut être utilisée que dans les pays suivants :

Autriche, Belgique, Allemagne, Luxembourg, Pays-Bas, Suisse, France, Italie, Grèce, Espagne, Portugal, Danemark, Finlande, Irlande, Suède, Royaume-Uni, États-Unis, Canada, République tchèque, Estonie, Hongrie, Lituanie, Lettonie, Pologne, Slovénie, République slovaque, Norvège, Australie et Nouvelle-Zélande.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

⚠ DANGER :
Les avis de danger doivent être strictement respectés pour éviter tout risque de blessure grave ou de mort.

⚠ AVERTISSEMENT :
Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

⚠ ATTENTION :
Ces mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère ou de dégâts matériels.

Précautions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT :
Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

Si de l'eau ou un autre liquide pénètre dans l'appareil, cessez immédiatement d'utiliser ce dernier. Il existe un risque d'incendie si vous continuez à utiliser l'appareil. Débranchez immédiatement le cordon électrique et consultez votre revendeur ou un centre après-vente Seiko Epson.

⚠ ATTENTION :
Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Faites attention à ne pas faire tomber ce produit, qui risque sinon de se briser ou de provoquer des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Avant de déplacer l'appareil, déconnectez tous les câbles qui lui sont reliés.

Précautions de sécurité concernant les accus rechargeables

⚠ DANGER :
En cas de contact du liquide des accus avec les yeux, rincer à l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Ce liquide peut sinon entraîner une perte de la vue.

Ne jamais démonter ou modifier les accus. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

Ne jamais exposer les accus au feu ou les chauffer. Il existe sinon un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou de dégâts.

⚠ AVERTISSEMENT :
Garder les accus à l'écart des feux ou des flammes s'ils dégagent une odeur anormale ou s'ils fuient. Il existe sinon un risque d'incendie ou d'explosion.

En cas de contact du liquide des accus avec la peau ou des vêtements, rincer immédiatement à l'eau propre. Ce liquide risque sinon d'abîmer la peau.

Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les accus. Ne jamais laisser de l'eau entrer en contact avec les bornes. Ceci présenterait un danger d'incendie, de surchauffe ou de choc électrique.

Toujours utiliser et charger les accus fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

Étiquette de sécurité

⚠ ATTENTION :
Durant ou après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante.

Objectif de ce manuel

Ce manuel est destiné à fournir une description des opérations de base de la TM-P60 aux utilisateurs afin de leur permettre de se servir sans danger et de manière correcte de l'imprimante.

Notes relatives à l'emploi

- ❏ Toujours utiliser l'interrupteur pour mettre l'imprimante en marche et à l'arrêt.
- ❏ Ne jamais débrancher ou brancher l'adaptateur c.a. pendant l'impression.
- ❏ Ne jamais ouvrir le capot du compartiment du rouleau de papier pendant que l'imprimante fonctionne.
- ❏ Protéger l'imprimante contre les chocs.
- ❏ Ne pas appliquer de pression excessive au coffret de l'imprimante.
- ❏ Ne pas placer d'aliments ou de boissons telles que du café sur le coffret de l'imprimante.
- ❏ Délai d'attente avant le démarrage de l'impression :
  Si vous établissez une connexion radio entre le PC hôte et l'imprimante chaque fois que vous démarrez l'impression au lieu de maintenir la connexion, un délai d'attente peut être nécessaire entre le moment où vous

démarrez l'impression et le moment où l'imprimante commence réellement à imprimer. Ce phénomène se produit parce que la connexion entre le PC hôte et l'imprimante ne se fait pas instantanément. Le temps requis pour la connexion dépend de l'environnement d'exploitation.

- ❏ Arrêt de transmission des ondes radioélectriques :
  Même si les données ont déjà été transférées de l'application hôte, certaines données peuvent rester dans le tampon à l'intérieur de l'imprimante. Comme toutes les données restant dans le tampon peuvent être effacées lorsque la connexion sans fil est interrompue, vérifiez que toutes les données transférées ont été imprimées correctement en utilisant une fiche d'état pendant l'impression ou avant la déconnexion.

Notes relatives à l'installation

- ❏ En cas d'installation de l'imprimante sur une table, veiller à ce qu'elle soit bien horizontale.
- ❏ En cas d'installation verticale de l'imprimante, le côté rouleau de papier doit toujours se trouver en bas.

Notes relatives aux accus rechargeables

Charger les accus avant d'utiliser l'imprimante pour la première fois. Les précautions de sécurité concernant les accus rechargeables ont été décrites précédemment dans la présente notice. Pour plus de renseignements, consulter les consignes fournies avec l'imprimante au sujet des accus.

Remarques sur l'adaptateur c.a.

Utilisez l'adaptateur c.a. spécifié (EPSON PS-10, Modèle : DA-42Y12) uniquement.

Exigences pour le câble d'alimentation

Pour les États-Unis et le Canada :

Certifié UL et agréé CSA ;
Fiche : 125V CA, 7A ou plus, NEMA 5-15P,
Câble : 1,8 m à 3 m (6 à 10 pieds) de long, 3*AWG 18, SPT-2 ou plus lourd,
Connecteur : 125V CA, 7A ou plus.

Pour l'Europe :

Conforme à la norme EN ;
Fiche : approuvée pour 250V CA, 10A ou 16A,
Câble : H03 ou H05 (227IEC52, ou 53), 3G 0,75mm² ou plus,
Connecteur : Conforme à la norme EN60320-1, approuvé pour 250V CA, 10A.

Consultez le Manuel de l'utilisateur du PS-10 pour de plus amples informations.

Nom des pièces

Voir figure ***A***.

Déballage

L'ensemble standard de l'imprimante comprend les éléments suivants. Si quelque élément que ce soit est endommagé, contactez le revendeur.

- ❏ Imprimante
- ❏ Rouleau de papier
- ❏ Accus (LIP-2500) et manuel de l'utilisateur des accus
- ❏ Adaptateur c.a. (PS-10)
- ❏ Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

Panneau de commande (témoins lumineux et boutons)

Voir figure ***B***.

TÉMOIN DE MARCHE	Signification
Allumé	Appareil sous tension.
Éteint	Appareil hors tension.
Clignotant	L'imprimante est en cours de mise hors tension ou se trouve à un endroit où les communications sans fil sont impossibles.

État de l'imprimante	TÉMOIN D'ERREUR (ERROR)	Signification
Mise en marche	Allumé	Imprimante hors ligne (papier épuisé, initialisation de mise en marche, capot du rouleau de papier ouvert, mode mise hors tension; en cas d'utilisation des accus, ceux-ci ne sont pas suffisamment chargés pour assurer le fonctionnement de l'imprimante).
	Éteint	Imprimante en ligne.
	Clignotant	La température de l'imprimante est trop élevée. L'imprimante reprend automatiquement l'impression dès que la température redevient normale.
Hors tension, accus installés et adaptateur c.a. connecté	Allumé	Indique que quelque chose d'anormal s'est produit pendant la charge des accus. Il faut remplacer les accus par des accus neufs.
	Éteint	Les accus sont en cours de charge (témoin BATT. (accus) allumé).

État de l'imprimante	BATT. Témoin	Signification
Sous tension, accus installés	Allumé	Les accus ne sont pas assez chargés. Il faut les recharger au maximum.
	Éteint	Les accus sont suffisamment chargés.
	Clignotant	Les accus sont chargés à moins de 50 pour cent.
Hors tension, accus installés	Allumé	Les accus sont en cours de charge.
	Éteint	Les accus sont chargés à 100 pour cent.

Boutons

MARCHE

Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre l'appareil. Pour éteindre l'appareil, il faut appuyer sur le bouton pendant plus de deux secondes.

AVANCE PAPIER

Appuyez sur ce bouton pour faire avancer le papier.

Alimentation électrique

L'alimentation électrique peut être assurée par les accus fournis avec l'imprimante ou l'adaptateur c.a. PS-10 (Modèle: DA-42Y12). Voir figure ***C***.

⚠ AVERTISSEMENT :

Veillez à utiliser les accus LIP-2500 fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

⚠ ATTENTION :

Danger d'explosion en cas de remplacement des accus par des accus de type incorrect. Mettre les accus usagés au rebut conformément aux consignes.

1. Faire glisser le couvercle du compartiment des accus pour l'ouvrir.
2. Installer ou enlever les accus et refermer le couvercle.
3. En cas d'emploi de l'adaptateur c.a., branchez le connecteur de la manière indiquée à la figure ***A***.

Recharge des accus

⚠ AVERTISSEMENT :

Veillez à charger les accus fournis avec l'imprimante. L'utilisation d'accus autres que ceux spécifiés présente un risque d'incendie, d'explosion, de fuite, de surchauffe ou d'autres dégâts.

Remarque :

Les accus ne peuvent être chargés que lorsque la température est comprise entre 0 et 40°C.

1. Vérifiez que l'imprimante est éteinte et que les accus à charger sont installés.
2. Connectez l'adaptateur c.a. à l'imprimante (voir figure ***A***).
3. Le processus de recharge commence.

Le temps de charge est d'approximativement 5 heures avec l'adaptateur c.a. ou de 2,5 heures environ si vous utilisez le chargeur rapide (option). Pour des informations détaillées sur le chargeur rapide (option), consultez sa notice d'emploi. Les durées indiquées ci-dessus représentent les temps de charge d'accus complètement déchargés.

Installation ou changement du rouleau de papier

Voir figure ***D***.

⚠ ATTENTION :

Veillez à utiliser un rouleau de papier du type spécifié.

Remarque :

Ne jamais utiliser de rouleaux dont le papier est collé au noyau.

1. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle du compartiment du rouleau de papier.
2. Le cas échéant, enlevez le noyau du rouleau usagé, puis insérez un rouleau de papier neuf.
   Remarque :
   Notez le sens de déroulement du papier.
3. Tirez un peu de papier, refermez le couvercle et coupez le papier avec le coupe-papier manuel.

Installation ou changement du rouleau de papier

L'imprimante peut être suspendue en position verticale, soit à la ceinture en utilisant la pince prévue à l'arrière de l'imprimante, soit à une bride-collier proposée en option. En cas d'utilisation de l'imprimante en position verticale, procédez comme suit pour installer le rouleau de papier.

1. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle du compartiment du rouleau de papier.
2. Enlevez, le cas échéant, le noyau du rouleau de papier épuisé.
3. Posez le rouleau de papier neuf sur le côté intérieur du couvercle. Voir ① dans figure ***D***.
   Remarque :
   Notez le sens de déroulement du papier.
4. Déroulez un peu le rouleau. Voir ② dans figure ***D***.
5. Alignez le bord gauche du rouleau de papier sur le bord du couvercle. Voir ③ dans figure ***D***.
6. Refermez le couvercle et coupez le papier avec le coupe-papier manuel.

Signal sonore

Par défaut, le signal sonore est activé pour indiquer les problèmes suivants :

- ❏ La capacité restante des accus est insuffisante
- ❏ Déconnexion de l'hôte
- ❏ Fin du rouleau de papier
- ❏ Erreur
- ❏ Transmission d'informations d'état

Pince à ceinture

Voir figure ***E***.

Vous pouvez porter l'imprimante à la ceinture au moyen de la pince fixée à l'arrière de l'imprimante. Si vous le préférez, vous pouvez accrocher l'imprimante à la bride-collier proposée en option et la porter autour du cou.

Dépannage

Rien ne s'allume sur le panneau de commande

- ❏ Vérifiez que les accus sont en place.

Le voyant d'erreur (ERROR) reste allumé ou clignote

- ❏ Il se peut que la température de l'imprimante soit trop élevée. L'imprimante reprend automatiquement l'impression lorsque la température redevient normale.
- ❏ Vérifiez que le compartiment du rouleau de papier est bien fermé.
- ❏ Vérifiez qu'un rouleau de papier est en place.
- ❏ Lorsque l'imprimante est en marche, si les témoins ERROR LED et BATT. s'allument, il se peut que les accus ne soient pas assez chargés pour assurer le fonctionnement de l'imprimante. Les accus doivent être chargés à 100 pour cent.

- ❏ Si le témoin ERROR LED s'allume pendant que les accus sont en cours de charge, c'est que quelque chose d'anormal s'est produit. Remplacez les accus par des accus neufs.
- ❏ Éteignez l'imprimante, attendez quelques secondes, puis rallumez-la. Si l'erreur persiste, contactez un technicien-réparateur qualifié.

Nettoyage de la tête d'impression thermique

⚠ ***ATTENTION :***
Après l'impression, la tête d'impression thermique peut être brûlante. Faites attention à ne pas la toucher et laissez-la se refroidir avant de la nettoyer. Faites attention à ne pas endommager la tête d'impression thermique en la touchant avec les doigts ou un objet dur.

Éteignez l'imprimante, ouvrez le couvercle du rouleau de papier et nettoyez les éléments thermiques de la tête d'impression avec un coton-tige imbibé de solvant à l'alcool (éthanol, méthanol ou isopropanol). Voir figure ***F***.

EPSON recommande de nettoyer la tête d'impression thermique à intervalle régulière (normalement tous les 3 mois) afin d'obtenir une qualité d'impression.

Connexion au PC hôte/réglage des paramètres de l'imprimante

Pour connecter la TM-P60 au PC hôte à l'aide de la technologie Bluetooth® et pour régler les paramètres de l'imprimante, vous pouvez consulter le guide de référence technique (TM-P60 Technical Reference Guide) à l'adresse Web suivante : http://pos.epson.com/.

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant : http://www.epsonexpert.com/ et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : http://www.epson-pos.com/

Sélectionnez le nom du produit dans le menu déroulant « Select any product » (Sélectionnez un produit quelconque).

Recyclage des accus

Contient des accus lithium-ion. À recycler ou mettre au rebut de manière appropriée.

Label CE

DÉCLARATION de CONFORMITÉ

Conformément à ISO/IEC Guide 22 et EN 45014

Fabricant : SEIKO EPSON CORPORATION

Adresse : 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPON

Représentant : EPSON Engineering Europe S.A.

Adresse : Parc Technologique Europarc 60, rue Auguste Perret 94043 Créteil Cedex France

déclare que le produit :

Nom du produit : Imprimante
Nom de modèle : M196B
Nom commercial : TM-P60

est conforme aux directives et normes suivantes

Directive 1999/5/EEC et 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Classe B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

CE

Português

TM-P60

Modelo para o Interface do Bluetooth®

Manual do utilizador

Especificações

As especificações técnicas encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

As ilustrações encontram-se todas no início deste manual e estão identificadas por letras (A, B, C…). No texto, as ilustrações são identificadas por essas letras (por exemplo, "Consulte a ilustração *A*"). Algumas ilustrações têm setas ou linhas numeradas que indicam partes da ilustração. Consulte a lista seguinte saber o que significam os números.

Ilustração *A*

1. Painel do controlo
2. Tampa do papel em rolo
3. Botão de ABRIR
4. Conector do adaptador de CA

Ilustração *B*

5. Botão de FUNCIONAMENTO (POWER)
6. Botão de AVANÇO DO PAPEL
7. INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO
8. INDICADOR LUMINOSO DE ERRO
9. INDICADOR LUMINOSO BATT.

Ilustração *C*

10. Bateria

Ilustração *D*

11. Botão
12. Tampa do papel em rolo

Ilustração *E*

13. Prendedor do cinto

Ilustração *F*

14. Cabeça térmica

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da Seiko Epson Corporation, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a Seiko Epson Corporation, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original EPSON Products or EPSON Approved Products by Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON é marca comercial registada da Seiko Epson Corporation.
AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.
© 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

EMC e standards de segurança aplicados

Nome do produto: TM-P60

Nome do modelo: M196B

Os standards abaixo aplicam-se somente às impressoras cujos rótulos os incluam. (Os testes referentes às Normas EMC efectuam-se com a utilização de fontes de alimentação EPSON.)

América do Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe B
	Segurança:	UL 60950/CSA C22.2 No 60950
Europa:	Marca EC	
Oceânia:	AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Classe B	

IMPORTANTE

A ligação dum cabo de interface de impressora sem protecção a esta impressora invalidará os standards EMC deste aparelho.

O utilizador fica avisado de que alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela Seiko Corporation podem anular a sua permissão para operar este equipamento.

Declaração de conformidade com a FCC para utilizadores americanos

Este equipamento foi testado e constatou-se que respeita os limites dum aparelho digital da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Elaboraram-se estes limites com o fim de proporcionar uma protecção condizente contra interferências prejudiciais numa instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais para a recepção de rádio ou televisão, o que se pode determinar ao se ligar e desligar o equipamento, incentiva-se o utilizador a tentar corrigi-las com um ou mais dos procedimentos abaixo:

-Redireccione ou reposicione a antena de recepção.

-Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.

-Ligue o equipamento numa tomada dum circuito diferente daquela à qual o receptor está ligado.

-Consulte o revendedor ou um técnico com experiência em rádio /TV para obter assistência.

Módulo de RF

Este equipamento contém o módulo sem fios em baixo.

Fabricante:	Seiko Epson Corporation
Nome do modelo:	M224A
Nome do produto:	Placa de interface do Bluetooth para a impressora

EUA

AVISO

Este aparelho foi testado e constatou-se que respeita os limites dum aparelho da Classe B, de acordo com a Parte 15 das Normas da FCC. Elaboraram-se estes limites com o fim de proporcionar uma protecção condizente contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. Entretanto, não há nenhuma garantia de que não ocorrerá interferência numa instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais para a recepção de rádio ou televisão, o que se pode determinar ao se ligar e desligar o equipamento, incentiva-se o utilizador a tentar corrigi-las com um ou mais dos procedimentos abaixo:

-Redireccione ou reposicione a antena de recepção.

-Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.

-Ligue o equipamento numa tomada dum circuito diferente daquela à qual o receptor está ligado.

-Consulte o revendedor ou um técnico com experiência em rádio /TV para obter assistência.

Este transmissor não deve ser colocalizado ou operado em conjunto com qualquer outro transmissor ou antena.

ADVERTÊNCIA DA FCC

Mudanças ou modificações que não sejam expressamente aprovadas pela parte responsável pelo cumprimento podem cancelar o direito do utilizador de operar o equipamento.

EUROPA

Por meio do presente, a Seiko Epson Corporation declara que este M224A cumpre os requisitos essenciais e outros dispositivos importantes da Directiva 1999/5/EC e da 89/336/EEC.

Itália

Em Itália, se utilizada fora de suas próprias instalações, é necessária uma autorização geral.

Só se pode utilizar a TM-P60 nos países relacionados abaixo:

Áustria, Bélgica, Alemanha, Luxemburgo, Países Baixos, Suíça, França, Itália, Grécia, Espanha, Portugal, Dinamarca, Finlândia, Irlanda, Suécia, Reino Unido, EUA, Canadá, República Checa, Estónia, Hungria, Lituânia, Letónia, Polónia, Eslovênia, República Eslovaca, Noruega, Austrália e Nova Zelândia.

Informações de segurança importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ ***PERIGO:***

Devem-se observar as indicações de Perigo rigorosamente para evitar lesões graves ou fatais.

⚠ ***IMPORTANTE:***

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ ***CUIDADO:***

Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias ou danos ao equipamento.

Precauções de segurança

⚠ ***IMPORTANTE:***

Desactive o seu equipamento imediatamente se produzir fumo, um odor estranho ou ruído incomum. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

Nunca tente reparar este produto. Um reparo inadequado pode ser perigoso.

Nunca desmonte nem modifique este produto. Qualquer adulteração deste produto pode resultar em lesões ou incêndio.

Não deixe de utilizar a fonte de alimentação especificada. A ligação a uma fonte de alimentação inadequada pode causar incêndio.

Não permita que nenhum material estranho caia no equipamento. A penetração de objectos estranhos pode resultar em incêndio.

Se água ou outros líquidos derramarem sobre este equipamento, interrompa a sua utilização. Continuar a utilizá-lo pode resultar em incêndio. Desligue imediatamente a ficha do equipamento e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de atendimento da Seiko Epson para obter orientação.

⚠ CUIDADO:

Não ligue os cabos em formas diferentes daquelas indicadas neste manual. Ligações diferentes podem causar danos ao equipamento e queimaduras.

Tenha cuidado para não deixar este produto cair. Se cair, o produto pode quebrar ou causar ferimentos.

Não utilize em locais sujeitos a altos índices de humidade e poeira. O excesso de humidade e poeira pode causar danos ao equipamento ou incêndio.

Não coloque objectos pesados sobre este produto. Nunca suba nem se apoie neste produto. O equipamento pode cair ou desmontar, resultando em quebra e possíveis ferimentos.

Para garantir a segurança, desligue a ficha deste produto antes de interromper a sua utilização por um período prolongado.

Antes de transportar este produto, desligue a ficha e desligue todos os cabos ligados ao produto.

Precauções de segurança do conjunto da bateria recarregável

⚠ PERIGO:

Se algum líquido da bateria atingir os olhos, enxagúe-os imediatamente com água limpa durante mais de 10 minutos e consulte o médico o mais rápido possível. Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar a perda da visão.

Nunca desmonte nem modifique o conjunto da bateria, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

Não exponha a bateria ao fogo nem a aqueça, pois isso pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou dano.

⚠ IMPORTANTE:

Se o pacote da bateria produzir um odor estranho ou fugas, mantenha-a longe do fogo ou das chamas, caso contrário poderá fogo ou uma explosão poderão ocorrer.

Se algum líquido da bateria atingir a pele ou as roupas, enxagúe imediatamente com água limpa Se esta instrução não for respeitada, o líquido pode causar danos à sua pele.

Não exponha a bateria à agua. Não permita que os terminais tenha contacto com a água, pois isso pode causar incêndio, sobreaquecimento ou choque eléctrico.

É imprescindível que utilize e carregue a bateria que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.

Etiqueta de segurança

⚠ CUIDADO:

Durante ou após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente.

Finalidade deste manual

Este manual fornece informações para os operadores da impressora TM-P60, descrevendo as operações básicas a permitir o uso seguro e correcto da impressora.

Observações sobre a utilização

- ❏ É imprescindível que utilize o interruptor de alimentação para ligar e desligar a impressora.
- ❏ Não ligue nem desligue a ficha do adaptador de CA durante a impressão.
- ❏ Nunca abra a tampa do papel em rolo quando a impressora estiver a funcionar.
- ❏ Proteja a impressora contra impactos.
- ❏ Não aplique força em excesso à estrutura da impressora.
- ❏ Não coloque comida ou bebidas, como café, sobre a estrutura da impressora.
- ❏ Tempo necessário para que se inicie a impressão:
  Se estabelecer uma ligação de rádio entre o computador host e a impressora todas as vezes em que se iniciar a impressão, ao invés de mantê-la, pode ser que leve algum tempo entre o momento em que enviar uma ordem de impressão e o momento em que a impressora efectivamente comece a realizá-la. Isto se deve ao tempo necessário para que se efectue a ligação entre o computador host e a impressora. O tempo necessário para a ligação depende do ambiente operativo.
- ❏ Cronometragem das ondas de rádio em desactivação:
  Mesmo que os dados já tenham sido transferidos do aplicativo host, alguns deles podem ainda permanecer no buffer dentro da impressora. Como todos os dados restantes no buffer podem ser apagados quando se encerra a ligação sem fios, não se esqueça de confirmar se todos os dados transferidos foram totalmente impressos, utilizando para tanto a folha de estado quando imprimir ou antes de desligar.

Observações sobre a instalação

- ❏ Deve-se instalar a impressora horizontalmente quando a instalação for efectuada sobre uma mesa.
- ❏ O lado do papel em rolo deve ficar no fundo quando a instalação da impressora for efectuada verticalmente.

Observações sobre a bateria recarregável

Antes de utilizar a impressora pela primeira vez, carregue a bateria. As precauções de segurança da bateria recarregável encontram-se descritas anteriormente neste manual. Para obter mais detalhes, consulte as instruções da bateria que acompanham a impressora.

Observações a respeito do Adaptador de CA

Utilize apenas o adaptador de CA especificado (EPSON PS-10, Modelo: DA-42Y12).

Requisitos do cabo de alimentação

Nos EUA e no Canadá:

Aprovada pela UL e pela CSA;
Ficha: AC125V, 7A ou superior, NEMA 5-15P,
Cabo: 6 a 10 pés de comprimento, 3*AWG 18, SPT-2 ou mais pesado,
Conector: AC125V, 7A ou superior.

Na Europa:

Aprovação Standard EN;
Ficha: Aprovação AC250V, 10A ou 16A,
Cabo: H03 ou H05 (227IEC52 ou 53), 3G 0,75 mm² ou mais,
Conector: EN60320-1 aprovação AC250V 10A.

Para obter mais informações, veja o Manual do Utilizador do PS-10.

Nomes das peças

Veja a ilustração ***A***.

Desembalagem

Os itens abaixo estão inclusos com a impressora de especificação standard. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- ❏ Impressora
- ❏ Papel em rolo
- ❏ Conjunto da bateria (LIP-2500) e o Manual do Utilizador correspondente
- ❏ Adaptador de CA (PS-10)
- ❏ Manual do Utilizador (este manual)

Painel de controlo (Indicadores luminosos e interruptores)

Veja a ilustração ***B***.

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTAÇÃO	**Significado**
Aceso	Impressora ligada.
Apagado	Impressora desligada.
Intermitente	A impressora está numa operação de desactivação ou numa área em que a comunicação sem fios não é possível.

Condição da impressora	**INDICADOR LUMINOSO DE ERRO**	**Significado**
Impressora ligada	Aceso	A impressora está *offline* (falta papel, início da activação, tampa do papel em rolo aberta, operação de desactivação ou, quando se utiliza a bateria como fonte de alimentação, a carga restante na bateria não é suficiente para o funcionamento da impressora).
	Apagado	A impressora está *online*.
	Intermitente	A temperatura da impressora está excessivamente alta. A impressora continua a impressão automaticamente quando a temperatura volta ao normal.
Impressora desligada, bateria instalada e adaptador de CA ligado	Aceso	Indica que ocorreu uma anormalidade durante a operação de carga da bateria. Deve-se substitui-la por uma nova.
	Apagado	A bateria está a ser carregada (INDICADOR LUMINOSO BATT. (bateria) aceso).

Condição da impressora	INDICADOR LUMINOSO BATT.	Significado
Impressora ligada e bateria instalada	Aceso	A carga restante da bateria não é suficiente. Deve-se carregá-la completamente.
	Apagado	A carga restante da bateria é adequada.
	Intermitente	A carga restante da bateria está a menos da metade.
Impressora desligada e bateria não instalada	Aceso	A bateria está a carregar
	Apagado	A bateria está completamente carregada.

Botões

FUNCIONAMENTO (POWER)

Prima o botão para ligar e desligar a impressora. A operação de desligamento requer que se mantenha o botão premido por mais de 2 segundos.

AVANÇO DO PAPEL (FEED)

Prima o botão para fazer avançar o papel.

Suprimento de alimentação

Pode fornecer alimentação através da bateria fornecida com a impressora ou o adaptador de CA PS-10 (Modelo: DA-42Y12) fornecido em opção. Veja a ilustração ***C***.

⚠ IMPORTANTE:

É imprescindível que utilize a bateria LIP-2500 que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.

⚠ CUIDADO:

Há o risco duma explosão se a bateria for substituída por uma do tipo incorrecto. Deite fora as baterias esgotadas de acordo com as instruções.

1. Deslize a tampa da bateria para abrir.
2. Instale ou remova a bateria e feche a tampa.
3. Se utiliza um adaptador de CA, ligue o conector como se mostra na ilustração ***A***.

Recarga da bateria

⚠ IMPORTANTE:

É imprescindível que carregue a bateria que acompanha a impressora. Utilizar uma bateria além daquela especificada pode causar incêndio, explosão, fuga, sobreaquecimento ou outros danos.

Observação:

Só se pode carregar a bateria quando a temperatura esteja entre 0 e 40°C {32 a 104°F}.

1. Certifique-se de que a impressora esteja desligada e a bateria esteja carregada e instalada.
2. Ligue o adaptador de CA à impressora (veja a ilustração ***A***).
3. A bateria começará então a recarregar.

A operação de recarga levará aproximadamente 5 horas com o adaptador de CA ou, se utilizar-se um recarregador rápido (opcional), a operação de recarga levará aproximadamente 2,5 horas. Para obter informações pormenorizadas sobre o recarregador rápido (opcional), consulte as instruções do carregador. Descreve-se acima o tempo necessário para carregar um conjunto da bateria que esteja totalmente descarregado.

Instalação ou substituição do papel em rolo

Veja a ilustração ***D***.

⚠ ***CUIDADO:***
Não deixe de utilizar o papel em rolo que cumpre as especificações.

Observação:
Não utilize rolos em que o papel esteja colado ao tubo central.

1. Prima o botão de abrir para abrir a tampa do papel em rolo.
2. Retire o tubo central do papel em rolo esgotado, se houver, e insira o novo papel em rolo.
   Observação:
   Preste atenção à direcção em que o papel desenrola-se.
3. Puxe um pouco do papel, feche a tampa e corte-o com o cortador manual.

Instalação ou substituição verticais do papel em rolo

Pode-se levar a impressora verticalmente num cinto utilizando-se um prendedor na parte de trás da impressora ou uma alça fornecida opcionalmente. Quando se utiliza a impressora verticalmente, siga as etapas a seguir para instalar o papel em rolo.

1. Prima o botão de abrir para abrir a tampa do papel em rolo.
2. Retire o tubo central do papel em rolo esgotado, se houver.
3. Ajuste o novo papel em rolo dentro da tampa do papel em rolo. Veja o ① na ilustração ***D***.
   Observação:
   Preste atenção à direcção em que o papel desenrola-se.
4. Puxe o bordo de guia do papel em rolo. Veja o ② na ilustração ***D***.
5. Alinhe o bordo esquerdo do papel em rolo com o bordo da tampa. Veja o item ③ na ilustração ***D***.
6. Feche a tampa do papel em rolo e corte o papel com o cortador manual.

Alarme sonoro

O standard de fábrica foi ajustado para Ligado (alarme soa) para indicar o seguinte:

- ❏ A carga restante da bateria não é adequada.
- ❏ Desligou-se do *host*
- ❏ Acabou o papel em rolo
- ❏ Erro
- ❏ Transmissão das informações de estado

Prendedor do cinto

Veja a ilustração ***E***.

Pode-se levar a impressora presa ao cinto com um prendedor do cinto que se encontra na parte de trás da impressora. Se quiser levar a impressora em torno do pescoço, pode-se utilizar a alça fornecida opcionalmente.

Resolução de problemas

Não há luzes acesas no painel de controlo

- ❏ Verifique se a bateria está instalada.

O INDICADOR LUMINOSO DE ERRO está aceso ou a piscar

- ❏ A temperatura da impressora pode estar excessivamente alta. A impressora continua a impressão automaticamente quando a temperatura volta ao normal.
- ❏ Certifique-se de que a tampa do papel em rolo esteja adequadamente fechada.
- ❏ Certifique-se de que o papel em rolo esteja instalado.
- ❏ Quando a alimentação para a impressora está ligada, se o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO E BATERIA estiver aceso a carga restante da bateria não é suficiente para o funcionamento da impressora. A bateria deve ser completamente carregada.
- ❏ Quando a bateria está completamente carregada, se o INDICADOR LUMINOSO DE ERRO estiver aceso é porque ocorreu uma anormalidade. Deve-se substituir a bateria por uma nova.
- ❏ Desligue a alimentação, espere vários segundos e então ligue-a novamente. Se o erro persistir, contacte um técnico qualificado.

Limpeza da cabeça térmica

⚠ ***CUIDADO:***

Após a impressão, a cabeça térmica pode ficar muito quente. Tenha o cuidado de não tocá-la e de deixá-la arrefecer antes da limpeza. Não danifique a cabeça térmica tocando-a com os dedos ou com um objecto duro.

Desligue a impressora, abra a tampa do papel em rolo e limpe os elementos térmicos da cabeça térmica com um bastonete de algodão humedecido com um solvente à base de álcool (etanol, metanol ou IPA). Veja a ilustração ***F***.

A EPSON recomenda que se limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 3 meses) a fim de manter-se a qualidade da impressão.

Ligação ao computador host / Ajuste da impressora

Para ligar a TM-P60 ao computador host utilizando a tecnologia do Bluetooth® e para ajustar a impressora, visite o sítio http://pos.epson.com/ para ver o Manual de Referência Técnica da TM-P60.

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:
http://www.epsonexpert.com/ e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:
http://www.epson-pos.com/

Seleccione o nome do produto a partir do menu suspenso “Select any product”.

Reciclagem das baterias

Contém uma bateria de ião de lítio. Deve-se reciclar ou deitar fora da maneira apropriada.

Marca CE

DECLARAÇÃO de CONFORMIDADE

De acordo com o Guia 22 da ISO/IEC e o EN 45014

Fabricante:	SEIKO EPSON CORPORATION
Endereço:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPÃO
Representante:	EPSON Engineering Europe S.A.
Endereço:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex França

declara que o produto:

Nome do produto: Impressora (Printer)
Nome do modelo: M196B
Nome comercial: TM-P60

Cumpre as seguintes Directivas e Normas:

Directiva 1999/5/EC e 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Classe B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

CE

Español

TM-P60

Modelo de Interface Bluetooth®

Manual del usuario

Especificaciones

Las especificaciones técnicas se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Ilustraciones

Todas las ilustraciones se incluyen en la versión inglesa de este manual. Se han identificado por letras (A, B, C,…). En el texto se hace referencia a las ilustraciones mediante estas letras (por ejemplo: "Vea la ilustración *A*"). Algunas de estas ilustraciones tienen flechas o líneas numeradas apuntando hacia las partes de la ilustración. El significado de los números se indica en la lista siguiente.

Ilustracione *A*.

1. Panel de control
2. Tapa del rollo de papel
3. Botón abierto
4. Conector de adaptador de C.A.

Ilustracione *B*

5. Botón de ALIMENTACIÓN
6. Botón de ALIMENTACIÓN de PAPEL
7. Indicador de ALIMENTACIÓN
8. Indicador de ERROR
9. Indicador de BATERÍA

Ilustracione *C*

10. Batería

Ilustracione *D*

11. Botón
12. Tapa del rollo de papel

Ilustracione *E*

13. Clip de cinturón

Ilustracione *F*

14. Cabezal térmico

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por Seiko Epson Corporation.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

Se aplican las normas EMC y de seguridad

Nombre del producto: TM-P60
Nombre del modelo: M196B

Las siguientes normas se aplican sólo a las impresoras así etiquetadas. (Las normas EMC se prueban usando fuentes de alimentación eléctrica EPSON.)

América del Norte:	EMI:	FCC/ICES-003 Clase B
	Seguridad:	UL 60950/CSA C22.2 No. 60950
Europa	Marcado CE	
Oceanía:	AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Clase B	

ADVERTENCIA

La conexión de un cable de interface no blindado a esta impresora invalidará las normas EMC de este dispositivo.

Se le advierte que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Seiko Epson Corporation podrían anular la autorización que tiene usted para operar el equipo.

Declaración de cumplimiento con la FCC para los usuarios estadounidenses

Este equipo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá una interferencia en una instalación en particular. Si este equipo llegase a causar una interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una, o más, de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente del que está conectado al receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión para que le asista.

Módulo RF

Este equipo contiene el siguiente módulo inalámbrico.

Fabricante:	Seiko Epson Corporation
Nombre del modelo:	M224A
Nombre del producto:	Tarjeta de interface Bluetooth para impresora

Estados Unidos

AVISO

Este dispositivo se probó y se halló que cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme a la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se le instala y usa de acuerdo con el manual de instrucciones, podría causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá una interferencia en una instalación en particular. Si este equipo llegase a causar una interferencia perjudicial para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se anima al usuario a que trate de corregir la interferencia mediante una, o más, de las medidas siguientes:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente del que está conectado al receptor.
- Consulte a su distribuidor o a un técnico experto en radio/televisión para que le asista.

Este transmisor no debe co-colocarse u operarse conjuntamente con cualquier otra antena o transmisor.

ADVERTENCIA SOBRE LA FCC

Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados, hechos por la parte responsable del cumplimiento, podrían anular la autorización que tiene el usuario para operar el equipo.

EUROPA

Por el presente, SEIKO EPSON Corporation declara que este M224A cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de las Directivas 1999/5/EC y 89/336/EEC.

Italia

En Italia, si se usa en el exterior de un local propio, se necesita una autorización general.

La TM-P60 se puede usar únicamente en los países listados enseguida:

Austria, Bélgica, Alemania, Luxemburgo, Los Países Bajos, Suiza, Francia, Italia, Grecia, España, Portugal, Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Suecia, Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, República Checa, Estonia, Hungría, Lituania, Latvia, Polonia, Eslovenia, República Eslovaca, Noruega, Australia y Nueva Zelanda.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de manejar el producto.

⚠ ***PELIGRO:***
Las indicaciones de peligro tienen que observarse cuidadosamente para evitar lesiones graves o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Hay que observar las precauciones para evitar daños físicos menores o daños en el equipo.

Precauciones de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.
Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.
Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.
Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, deje de utilizarlo. Si sigue utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el cable eléctrico inmediatamente y después póngase en contacto con su distribuidor o con el centro de servicio técnico de Epson.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Tenga cuidado para no dejar caer este producto. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

Antes de mover el producto, desenchúfelo y desenchufe todos los cables que estén conectados a él.

Precauciones de Seguridad para el Paquete de Batería Recargable

⚠ ***PELIGRO:***

Si algún líquido de la batería le entra en los ojos, láveselos rápidamente con agua limpia durante más de 10 minutos y consulte a su médico lo antes posible. Si no lo hace, el líquido podría causar la pérdida de la vista.

Nunca desmonte o modifique el paquete de batería. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

No exponga la batería al fuego ni la caliente. Esto puede causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento o un daño.

⚠ ***ADVERTENCIA:***

Mantenga el paquete de batería alejado del fuego o de las llamas si éste produce un olor extraño o una fuga. De otra forma podría ocurrir un incendio o una explosión.

Si algún líquido de la batería llegase a tener contacto con la piel o con la ropa, enjuáguelas rápidamente con agua limpia. Si no lo hace, el líquido podría dañarle la piel.

No exponga la batería al agua. No permita que el agua haga contacto con los terminales. Esto podría causar un incendio, un sobrecalentamiento o un cortocircuito.

Cerciórese de usar y de cargar la batería que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

Etiqueta de Seguridad

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

Durante la impresión o después de la misma, el cabezal térmico puede estar muy caliente.

Propósito de este manual

Este manual proporciona información a los usuarios de la impresora TM-P60 que describe las operaciones básicas que permiten un uso correcto y seguro de la impresora.

Notas sobre el uso

- ❏ Cerciórese de usar el interruptor de alimentación para encender y apagar la impresora.
- ❏ No desenchufe ni enchufe el adaptador de C.A. durante la impresión.
- ❏ Cerciórese de no abrir la cubierta del rollo de papel cuando la impresora está funcionando.
- ❏ Proteja la impresora contra los impactos.
- ❏ No aplique fuerza excesiva al cuerpo de la impresora.
- ❏ No ponga alimentos ni bebidas como café sobre el cuerpo de la impresora.
- ❏ Tiempo requerido antes de comenzar la impresión:
  Si establece una conexión por radio entre la computadora anfitriona y la impresora cada vez que comience a imprimir, en lugar de mantener la conexión, puede transcurrir un poco de tiempo entre el momento en que usted envía el trabajo de impresión y el momento en que la impresora de hecho lo comienza a imprimir. Esto sucede porque la conexión de la computadora anfitriona y la impresora requieren un poco de tiempo. El tiempo que se necesita para la conexión depende del entorno operativo.
- ❏ Tiempo transcurrido de la desconexión de las ondas de radio:
  Aunque ya se hayan transferido los datos desde la aplicación anfitriona, algunos datos podrían haberse quedado en la memoria intermedia de la impresora. Debido a que cualquier dato remanente en la memoria intermedia podría borrarse cuando termina la conexión inalámbrica, cerciórese de confirmar que todos los datos transferidos se imprimieron completamente, utilizando una hoja de situación al imprimir o antes de la desconexión.

Notas sobre la instalación

- ❏ Cerciórese de que la impresora quede instalada en forma horizontal cuando la instale sobre una mesa.
- ❏ Cerciórese de que el lado del rollo de papel quede en el fondo (abajo) cuando instale la impresora en forma vertical.

Notas sobre la batería recargable

Antes de usar la impresora por primera vez, cargue la batería. Las precauciones de seguridad para la recarga de la batería se describen anteriormente en este manual. Para más detalles, vea las instrucciones de la batería que vinieron con la impresora.

Notas sobre el adaptador de corriente alterna (C.A.)

Utilice el adaptador de C.A. especificado (EPSON PS-10, Modelo: DA-42Y12) únicamente.

Requisitos del cable de alimentación

Para los EE.UU. y Canadá:

Aprobado por UL y CSA;
Enchufe: AC125V, 7A o más, NEMA 5-15P,
Cable: de 1,83 a 3,05 m de largo, 3*AWG 18, SPT-2 ó más pesado,
Conector: AC125V, 7A o más.

Para Europa:

Aprobada por las normas EN;
Enchufe: AC250V, 10A ó 16A aprobado,
Cable: H03 ó H05 (227IEC52, ó 53), 3G 0,75 mm² ó más,
Conector: aprobado por la norma EN60320-1, AC250V 10A.

Para más información, consulte el *Manual del usuario* de la PS-10.

Nombre de las piezas

Vea la ilustración ***A***.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen para la impresora de especificaciones estándar. Si alguno de los artículos está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Rollo de papel
- ❏ El paquete de batería (LIP-2500) y su *Manual del usuario*
- ❏ Adaptador de C.A. (PS-10)
- ❏ *Manual del usuario* (este manual)

Panel de Control (Indicadores e Interruptores)

Vea la ilustración ***B***.

Indicador de ALIMENTACIÓN	**Significa**
Encendido	La alimentación eléctrica está encendida.
Apagado	La alimentación eléctrica está apagada.
Parpadeando	La impresora se está apagando o está en una zona donde las comunicaciones inalámbricas no son posibles.

Condición de la impresora	Indicador de ERROR	Significa
Encendida	Encendido	La impresora no está en línea (se le acabó el papel, inicialización de encendido, tapa del rollo de papel está abierta, operación de apagarse, o cuando la batería se está usando para suministrar la alimentación eléctrica, la carga restante en la batería no es suficiente para la operación de la impresora).
	Apagado	La impresora está en línea.
	Parpadeando	La temperatura de la impresora está muy alta. La impresora reanuda la impresión automáticamente cuando la temperatura vuelve a lo normal.
Apagada, batería instalada, y el adaptador de C.A. está conectado.	Encendido	Indica que ocurrió una anormalidad durante la carga de la batería. La batería tiene que reemplazarse por una nueva.
	Apagado	La batería se está cargando (el indicador BATT. (batería) está encendido).

Condición de la impresora	Indicador BATT.	Significa
Encendida y con la batería instalada	Encendido	La carga restante en la batería no es suficiente. Tiene que cargarse completamente.
	Apagado	La carga restante de la batería es adecuada.
	Parpadeando	La carga restante de la batería es menos de la mitad.
Apagada y con la batería instalada	Encendido	La batería se está cargando.
	Apagado	La batería está completamente cargada.

Botones

POWER (ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA)

Presione el botón para encender o apagar la alimentación eléctrica. Para apagarla, necesita mantener presionado el botón durante más de 2 segundos.

FEED (ALIMENTACIÓN DE PAPEL)

Presione el botón para alimentar el papel.

Suministro de alimentación eléctrica

Puede suministrar alimentación eléctrica a través de la batería suministrada con la impresora o el adaptador de C.A. opcional PS-10 (modelo: DA-42Y12). Vea la ilustración ***C***.

⚠ ***ADVERTENCIA:***

Cerciórese de usar la batería LIP-2500 que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

Hay un riesgo de explosión si la batería se cambia por una del tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

1. Deslice la tapa de la batería para abrirla.
2. Instale o saque la batería y cierre la tapa.
3. Si usa el adaptador de C.A., conecte el enchufe como se muestra en la ilustración ***A***.

Recarga de la batería

⚠ ***ADVERTENCIA:***
Cerciórese de cargar la batería que vino con la impresora. El uso de otra batería que no sea la especificada podría causar un incendio, una explosión, una fuga, un sobrecalentamiento u otro daño.

Nota:
La batería sólo se puede cargar cuando la temperatura es de 0 ~ 40°C.

1. Cerciórese de que la impresora esté apagada y de que la batería que se va a cargar esté instalada.
2. Conecte el adaptador de C.A. a la impresora (vea la ilustración ***A***).
3. Ahora comenzará la recarga.

La recarga tardará aproximadamente 5 horas con el adaptador de C.A., o si usa el cargador rápido (opcional), la recarga tardará aproximadamente 2.5 horas. Para información detallada sobre el cargador rápido (opcional), vea las instrucciones de éste. Los tiempos descritos arriba son los tiempos que tardaron en cargar un paquete de batería que estaba completamente descargado.

Instalación o reemplazo del rollo de papel

Vea la ilustración ***D***.

⚠ ***PRECAUCIÓN:***
Cerciórese de usar un rollo de papel que cumpla con las especificaciones.

Nota:
No use rollos de papel que tengan el papel pegado al núcleo.

1. Presione el botón de abrir para abrir la tapa del rollo de papel.
2. Quite el núcleo del rollo de papel si lo hay, e inserte el nuevo rollo de papel.
   Nota:
   Fíjese en la dirección por la que sale el papel del rollo.
3. Saque un poco de papel, cierre la cubierta, y arranque el papel usando el cortador manual.

Instalación o reemplazo del rollo de papel en forma vertical

Se puede colgar la impresora en forma vertical en un cinturón usando un clip en la parte trasera de la impresora o una correa para el cuello que se suministra como opción. Cuando use la impresora verticalmente, siga estos pasos para instalar el rollo de papel.

1. Presione el botón de abrir para abrir la tapa del rollo de papel.
2. Saque el núcleo del rollo de papel usado, si lo hay.
3. Ponga el nuevo rollo de papel en el interior de la tapa del rollo de papel. Vea el ① en la ilustración ***D***.
   Nota:
   Fíjese en la dirección por la que sale el papel del rollo.
4. Tire de la punta del rollo de papel. Vea el ② en la ilustración ***D***.
5. Alinee el borde izquierdo del rollo de papel con el borde de la tapa. Vea el ③ en la ilustración ***D***.
6. Cierre la tapa del rollo de papel y corte el papel con el cortador manual.

Timbre

El valor original de fábrica se fija en Encendido (el timbre suena) para indicar lo siguiente:

- ❏ La carga restante en la batería no es adecuada
- ❏ Desconexión de la computadora principal
- ❏ Fin del rollo de papel
- ❏ Error
- ❏ Transmisión de la información sobre la situación

Clip de cinturón

Vea la ilustración ***E***.

Puede colgarse la impresora en su cinturón usando el clip de cinturón acoplado a la parte trasera de la impresora. Si quiere colgarse la impresora por el cuello, puede usar la correa para el cuello que se suministra como opción.

Localización de problemas

No hay luces en el panel de control

- ❏ Verifique que la batería está instalada.

El Indicador de ERROR está parpadeando o encendido

- ❏ La temperatura de la impresora podría estar muy alta. La impresora reanuda la impresión automáticamente cuando la temperatura vuelve a lo normal.
- ❏ Cerciórese de que la tapa del rollo de papel esté bien cerrada.
- ❏ Cerciórese de que el rollo de papel esté instalado.
- ❏ Cuando la impresora está encendida, si los indicadores de ERROR y de BATT. están iluminados, la carga restante en la batería no es suficiente para la operación de la impresora. La batería se tiene que cargar completamente.
- ❏ Cuando la batería está siendo cargada, si el indicador de ERROR está encendido, se ha presentado una anormalidad. La batería se tiene que cambiar por una nueva.
- ❏ Apague la alimentación eléctrica, espere varios segundos, y después enciéndala nuevamente. Si el error persiste, comuníquese con un técnico de servicio calificado.

Limpieza del cabezal térmico

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

Después de imprimir, el cabezal térmico puede estar muy caliente. Cerciórese de no tocarlo y de permitir que se enfríe antes de limpiarlo. No dañe el cabezal térmico tocándolo con los dedos o con algún objeto duro.

Apague la impresora, abra la tapa del rollo de papel, y limpie los elementos térmicos del cabezal con un bastoncillo de algodón humedecido con un solvente alcohólico (etanol, metanol, o alcohol isopropílico). Vea la ilustración ***F***.

EPSON recomienda la limpieza periódica del cabezal térmico (por lo general cada 3 meses) para mantener la calidad de impresión.

Conexión a la computadora anfitriona / Fijación de la impresora

Para conectar la TM-P60 a la computadora anfitriona utilizando la tecnología Bluetooth? y para la fijación de la impresora, visite la página http://pos.epson.com/ para consultar la Guía de Referencia Técnica de la TM-P60.

Cómo descargar controladores, utilidades y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en Internet: http://www.epsonexpert.com/ y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en Internet: http://www.epson-pos.com/

Seleccione el nombre del producto en el menú desplegable “Select any product” (Seleccione cualquier producto).

Reciclado de baterías

Contiene una batería de litio-ion. Tiene que reciclarse o desecharse en la forma adecuada.

CE Marking

DECLARACIÓN de CONFORMIDAD

De acuerdo con las normas ISO/IEC Guía 22 y EN 45014

Fabricante:	SEIKO EPSON CORPORATION
Domicilio:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 JAPAN
Representante:	EPSON Engineering Europe S.A.
Domicilio:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex Francia

Declara que el Producto:

Nombre del producto: Impresora
Nombre del modelo: M196B
Nombre comercial: TM-P60

Se ajusta a las siguientes directivas y normas

Directiva 1999/5/EC y 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Class B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

Italiano

TM-P60

Modello con interfaccia Bluetooth®

Manuale dell'utente

Specifiche

Le specifiche tecniche si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Tutte le figure si trovano all'inizio di questo manuale, e sono identificate da lettere (A, B, C…). Nel testo, le figure sono indicate con queste lettere (per esempio, "Vedere la figura *A*"). Alcune di queste figure hanno linee o frecce numerate che indicano parti della figura stessa. Vedere il significato dei numeri nella lista qui sotto.

Illustrazione *A*

1. Pannello di controllo
2. Copertura del rotolo della carta
3. Pulsante di apertura
4. Connettore per l'adattatore CA

Illustrazione *B*

5. Pulsante POWER
6. Pulsante FEED
7. Pulsante POWER
8. LED ERROR
9. LED BATT.

Illustrazione *C*

10. Batteria

Illustrazione *D*

11. Pulsante
12. Copertura del rotolo della carta

Illustrazione *E*

13. Fermaglio per la cintura

Illustrazione *F*

14. Testina termica

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa ogni responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni in esso contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti consumabili diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation.
AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.
Copyright © 2004 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

Standard EMC e di sicurezza applicati

Nome del prodotto: TM-P60

Nome del modello: M196B

Gli standard seguenti sono stati applicati solo alle stampanti così etichettate (il test EMC è stato fatto usando gli alimentatori EPSON).

Nord America:	EMI:	FCC/ICES-003 Classe B
	Sicurezza:	UL 60950/CSA C22.2 N. 60950
Europa:	Contrassegno CE	
Oceania:	AS/NZS 4771 (EN 300 328), AS/NZS CISPR22 Classe B	

AVVERTENZA

Il collegamento a questa stampante di un cavo d'interfaccia di stampante non schermato renderà non validi gli standard EMC di questa periferica. Si informa che cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla Seiko Epson Corporation possono rendere nullo il diritto di usare l'unità.

Modulo RF

Questa apparecchiatura contiene il seguente modulo wireless.

Produttore:	Seiko Epson Corporation
Nome del modello:	M224A
Nome del prodotto:	Scheda d'interfaccia Bluetooth per stampante

EUROPA

La Seiko Epson Corporation dichiara che questo prodotto M224A è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti delle Direttive CE/1999/5 e CEE/89/336.

Italia

In Italia, se usata al di fuori dei propri locali, è necessario ottenere un'autorizzazione generale.

La stampante TM-P60 può essere usata solamente nei seguenti paesi:

Austria, Belgio, Germania, Lussemburgo, Paesi Bassi, Svizzera, Francia, Italia, Grecia, Spagna, Portogallo, Danimarca, Finlandia, Irlanda, Svezia, Regno Unito, USA, Canada, Repubblica Ceca, Estonia, Ungheria, Lituania, Lettonia, Polonia, Slovenia, Repubblica Slovacca, Norvegia, Australia e Nuova Zelanda.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

⚠ ***PERICOLO:***
Prestare attenzione ai pericoli per evitare gravi infortuni o la morte.

⚠ ***AVVERTENZA:***
Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Osservare le note di attenzione per evitare infortuni non gravi alla propria persona o danni all'unità.

Precauzioni di sicurezza

⚠ ***AVVERTENZA:***
Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.
Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.
Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.
Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.
Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.
Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, interrompere l'uso dell'unità. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio. Staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di servizio della Seiko Epson.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.
Prestare attenzione a non far cadere il prodotto. Se cade, il prodotto potrebbe rompersi o causare infortuni alla persona.
Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.
Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.
Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.
Prima di spostare il prodotto, staccare la spina e tutti i cavi collegati al prodotto.

Precauzioni di sicurezza per la batteria risarcibile

⚠ ***PERICOLO:***
Se un liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua pulita per oltre 10 minuti e consultare subito un medico. In caso contrario, il liquido può causare cecità.
Non smontare mai né modificare la batteria. Ciò può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o danni.
Non esporre la batteria al fuoco né riscaldarla. Ciò può causare incendio, perdita, surriscaldamento o danno.

⚠ ***AVVERTENZA:***
Tenere la batteria lontano da fuoco o fiamma, se produce un odore strano o una perdita. Ciò potrebbe dar luogo ad un'esplosione.
Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con l'abbigliamento, lavare immediatamente con acqua pulita. In caso contrario, il liquido può danneggiare la pelle o l'abbigliamento.
Non esporre la batteria all'acqua. Evitare che l'acqua tocchi i morsetti. Ciò può causare incendio, surriscaldamento o scossa elettrica.
Usare e caricare la batteria consegnata con la stampante. L'uso di una batteria diversa da quella specificata può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.

Etichetta di sicurezza

⚠ ***ATTENZIONE:***
Durante o dopo la stampa, la testina termica può essere molto calda.

Scopo di questo manuale

Questo manuale fornisce agli operatori le della stampante TM-P60 le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro della stampante.

Note sull'uso

- ❏ Per accendere e spegnere la stampante, usare solamente l'interruttore dell'alimentazione.
- ❏ Non collegare né scollegare l'adattatore CA mentre è in corso la stampa.
- ❏ Non aprire la copertura del rotolo della carta quando la stampante è in funzionamento.
- ❏ Proteggere la stampante contro gli urti.
- ❏ Non applicare forza eccessiva sulla carrozzeria della stampante.
- ❏ Non posare cibi o bevande, come il caffè, sulla carrozzeria della stampante.
- ❏ Tempo richiesto prima di avviare la stampante:
  Se viene stabilito un collegamento fra il computer host e la stampante ogni volta che si avvia l'operazione di stampa invece di mantenere il collegamento, può darsi che intercorra un certo intervallo di tempo fra il momento in cui viene inviato un lavoro di stampa e quello in cui la stampante comincia a stampare. Ciò avviene perché il collegamento del computer host con la stampante non è immediato. Il tempo necessario per il collegamento dipende dall'ambiente operativo.
- ❏ Tempo di scollegamento delle onde radio:
  Anche se i dati sono già stati trasferiti dall'applicazione sull'host, alcuni di essi possono rimanere ancora nel buffer della stampante. Poiché ogni dato eventualmente rimasto nel buffer verrà cancellato quando cessa il collegamento wireless, accertarsi che tutti i dati trasferiti sono stati completamente stampati usando un foglio di stato in sede di stampa o prima di scollegare la stampante.

Note sull'installazione

- ❏ Quando la stampante viene installata su un tavolo, installarla in posizione orizzontale.
- ❏ Quando la stampante viene installata in posizione verticale, accertarsi che il lato del rotolo della carta sia in basso.

Note sulla batteria ricaricabile

Prima di usare la stampante per la prima volta, caricare la batteria. Le precauzioni di sicurezza per la batteria ricaricabile sono descritte nelle pagine precedenti di questo manuale. Per maggiori informazioni, vedere le istruzioni relative alla batteria consegnate insieme alla stampante.

Note sull'adattatore CA

Usare solamente l'adattatore CA indicato (EPSON PS-10, modello: DA-42Y12).

Requisiti del cavo di alimentazione

Per l'Europa:

Approvato secondo lo standard EN;
Spina: approvata per CA250V, 10A o 16A,
Cavo: H03 o H05 (227IEC52, o 53), 3G 0.75mm² o maggiore,
Connettore: approvato da EN60320-1, CA250V 10A.

Per maggiori informazioni, vedere il *Manuale dell'utente* dell'adattatore PS-10.

Nomi della parti

Vedere la figura ***A***.

Disimballaggio

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante in configurazione standard. Se un articolo risulta danneggiato, rivolgersi al rivenditore della stampante.

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo della carta
- ❏ Batteria (LIP-2500) e relativo *Manuale dell'utente*
- ❏ Adattatore CA (PS-10)
- ❏ *Manuale dell'utente* (questo manuale)

Pannello di controllo (LED e interruttori)

Vedere la figura ***B***.

LED POWER	Significato
Acceso	L'alimentazione è attivata.
Spento	L'alimentazione è disattivata.
Lampeggiante	La stampante è in modalità di funzionamento con l'alimentazione disattivata, o si trova in un'area dove la comunicazione wireless non è possibile.

Condizione della stampante	LED ERROR	Significato
Alimentazione attivata	Acceso	La stampante non è in linea (carta esaurita, inizializzazione all'accensione, copertura del rotolo della carta aperta, funzionamento con l'alimentazione disattivata, o quando la stampante è alimentata dalla batteria, la carica residua della batteria non è sufficiente per l'operazione della stampante).
	Spento	La stampante è in linea.
	Lampeggiante	La temperatura della stampante è troppo alta. La stampante torna a stampare normalmente quando la temperatura torna normale.
Alimentazione disattivata, batteria installata e adattatore CA collegato	Acceso	Indica che si è verificata una condizione anomala durante il caricamento della batteria. La batteria deve essere sostituita con una nuova.
	Spento	La batteria è sotto carica (Il LED BATT. (batteria) è acceso).

Condizione della stampante	LED BATT.	Significato
Alimentazione attivata e batteria installata	Acceso	La carica residua della batteria non è sufficiente. Deve essere caricata completamente.
	Spento	La carica residua della batteria è adeguata.
	Lampeggiante	La carica residua della batteria è meno della metà.
Alimentazione disattivata e batteria installata	Acceso	La batteria è sotto carica.
	Spento	La batteria è completamente carica.

Pulsante

POWER

Premere il pulsante per accendere e spegnere la stampante. Per spegnere la stampante, tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi.

FEED

Premere il pulsante per alimentare la carta.

Fornitura dell'alimentazione

L'alimentazione può essere fornita dalla batteria consegnata con la stampante o dall'adattatore CA della PS-10 (modello: DA-42Y12) fornito come accessorio opzionale. Vedere la figura ***C***.

⚠ AVVERTENZA:

Usare solamente la batteria LIP-2500 consegnata con la stampante. L'uso di batterie di altre marche può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.

⚠ ATTENZIONE:

La sostituzione della batteria con una di tipo scorretto causa il rischio di esplosione. Eliminare le batterie usate seguendo le istruzioni fornite.

1. Per aprire, scorrere la copertura.
2. Installare o rimuovere la batteria, quindi chiudere la copertura.
3. Se viene usato l'adattatore CA, inserire il connettore come mostrato nella figura ***A***.

Ricarica della batteria

⚠ ***AVVERTENZA:***
Caricare solo la batteria consegnata con la stampante. L'uso di batterie di altre marche può causare incendio, esplosione, perdita, surriscaldamento o altri danni.

Nota:
La batteria può essere caricata solo quando la temperatura è compresa tra 0 e 40º C.

1. Controllare che la stampante sia spenta e che la batteria da caricare sia installata.
2. Collegare l'adattatore CA alla stampante (vedere la figura ***A***).
3. La ricarica avrà inizio.

Con l'adattatore CA, la ricarica impiegherà circa 5 ore, oppure 2,5 ore se viene usato il caricabatteria rapido (opzionale). Per informazioni dettagliate sul caricabatteria rapido (opzionale), vedere le relative istruzioni. I tempi di ricarica sopra indicati si riferiscono alla ricarica di una batteria completamente scarica.

Installazione o sostituzione del rotolo della carta

Vedere la figura ***D***.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Verificare che il rotolo della carta soddisfi le specifiche.

Nota:
Non usare rotoli di carta con la carta incollata al rocchetto.

1. Premere il pulsante di apertura per aprire la copertura del rotolo della carta.
2. Togliere il rocchetto del rotolo di carta esaurito, se esiste, e installare il nuovo rotolo.
   Nota:
   Notare la direzione di uscita della carta dal rotolo.
3. Tirare un po' di carta, chiudere la copertura e strappare la carta con la taglierina manuale.

Installazione o sostituzione verticale del rotolo della carta

La stampante può essere appesa verticalmente alla cintura usando un fermaglio sul retro della stampante, oppure una tracolla opzionale. Quando la stampante viene usata in posizione verticale, per installare il rotolo della carta procedere come segue:

1. Premere il pulsante di apertura per aprire la copertura del rotolo della carta.
2. Se esiste, togliere il rocchetto del rotolo di carta esaurito.
3. Mettere il nuovo rotolo di carta all'interno della copertura del rotolo. Vedere ① nella figura ***D***.
   Nota:
   Notare la direzione di uscita della carta dal rotolo.
4. Tirare il bordo di entrata del rotolo della carta. Vedere ② nella figura ***D***.
5. Allineare il margine sinistro del rotolo di carta con il margine della copertura. Vedere ③ nella figura ***D***.
6. Chiudere la copertura del rotolo della carta e strappare la carta con la taglierina manuale.

Cicalino

L'impostazione predefinita è Attivato – ON (il cicalino suona) per indicare:

- ❏ La carica residua della batteria è inadeguata
- ❏ Scollegamento dall'host
- ❏ Rotolo della carta esaurito
- ❏ Errore
- ❏ Trasmissione delle informazioni sullo stato della stampante

Fermaglio per la cintura

Vedere la figura ***E***.

La stampante può essere appesa alla cintura usando il fermaglio situato sul retro della stampante. Se si desidera appendere la stampante al collo, usare la tracolla disponibile come accessorio opzionale.

Risoluzione dei problemi

Sul pannello di controllo nessuna spia luminosa è accesa

- ❏ Controllare che la batteria sia installata.

Il LED ERROR è acceso o lampeggia

- ❏ La temperatura della stampante forse è troppo elevata. La stampante riprende automaticamente l'operazione di stampa appena la temperatura torna normale.
- ❏ Verificare che la copertura del rotolo della carta sia correttamente chiusa.
- ❏ Verificare che il rotolo della carta sia installato.
- ❏ Quando l'alimentazione della stampante è attivata, se il LED ERROR e il LED BATT. sono accesi, la carica residua della batteria non è sufficiente per il funzionamento della stampante. La batteria deve essere completamente carica.
- ❏ Quando la batteria è sotto carica, se il LED ERROR è acceso, si è verificata una situazione anormale. Sostituire la batteria con una nuova batteria.
- ❏ Disattivare l'alimentazione, attendere alcuni secondi, quindi riaccendere la stampante. Se l'errore persiste, rivolgersi a un tecnico dell'assistenza.

Pulizia della testina di stampa termica

⚠ ***ATTENZIONE:***

Dopo la stampa, la testina di stampa termica può essere molto calda. Non toccarla e lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina termica toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Spegnere la stampante, aprire la copertura del rotolo della carta e pulire gli elementi termici della testina con un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo, metanolo o IPA). Vedere figura ***F***.

Per mantenere la qualità della stampa, la EPSON raccomanda di pulire periodicamente la testina termica (generalmente ogni 3 mesi).

Collegamento al computer host/impostazione della stampante

Per collegare la stampante TM-P60 al computer host tramite la tecnologia Bluetooth® e per impostare la stampante, visitare il sito Web http://pos.epson.com/ e vedere la Guida tecnica di riferimento TM-P60 (TM-P60 Technical Reference Guide).

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti del Nord America, andare al seguente sito Web: http://www.epsonexpert.com/ e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti di altri Paesi, andare al seguente sito Web: http://www.epson-pos.com/

Selezionare il nome del prodotto dal menu a discesa “Select any product”.

Riciclaggio delle batterie

Contiene una batteria a ioni di litio. Riciclare o eliminare in maniera appropriata.

Contrassegno CE

DICHIARAZIONE di CONFORMITÀ

Ai sensi di ISO/IEC Guide 22 e EN 45014

Produttore:	SEIKO EPSON CORPORATION
Indirizzo:	3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 GIAPPONE
Rappresentante:	EPSON Engineering Europe S.A.
Indirizzo:	Parc Technologique Europarc 60, Rue Auguste Perret 94043 Creteil Cedex Francia

Dichiara che il Prodotto:

Nome del prodotto: Stampante
Nome del modello: M196B
Nome commerciale: TM-P60

è conforme alle Direttive e Norme seguenti:

Direttiva 1999/5/EC e 89/336/EEC
EN 301 481-1
EN 301 489-17
EN 300 328-2
EN 60950-1
EN 55022 Class B
EN 55024
IEC 61000-4-2
IEC 61000-4-3
IEC 61000-4-4
IEC 61000-4-5
IEC 61000-4-6
IEC 61000-4-11

Printed on Recycled Paper
Printed in China
2005.07